

דְּבָרֵי חַיִּים

DEUTERONOMY

Formatting by Nathan Kasimer

With the Targum, 1917 JPS Translation, and Rashi!

©Nathan Kasimer, 2021 (5782). This text may be re-used under the terms of the Creative Commons Sharealike 2.0 license (CC-BY-SA), the terms of which are available here: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/>. This book includes the following texts:

- Miqra According to the Masora

– License: CC-BY-SA

– Source: https://he.wikisource.org/wiki/מִקְרָא_עַל_פִּי_מִסְרֵי

- Targum Onkelos, vocalized according to the Yemenite Taj

– License: CC-BY-SA

– Source: https://he.wikisource.org/wiki/תרגום_אונקלוס

- Rashi Chumash, Metsudah Publications, 2009

– License: CC-BY

All these texts were retrieved from Sefaria. It was typeset and formatted using L^AT_EX, using the Shlomo font by Shlomo Orbach from <https://sites.google.com/site/orlaeinayim/download> and the EB Garamond font by Georg Duffner from <http://www.georgduffner.at/ebgaramond/index.html>. Both of these were used under the terms of the SIL Open Font License.

169.	ספשוט מלפס
167.	מלר מלפס
165.	כקע מלפס
163.	מלפס ומומל
161.	סלרד מלפס
161	מלפס
158.	מלפס
158.	מלפס ספס מלפס מלפס
158	מלפס מלפס מלפס
148	מלפס מלפס מלפס
137	מלפס מלפס
132	מלפס מלפס
125	מלפס מלפס
107	מלפס מלפס
91	מלפס מלפס
75	מלפס מלפס
54	מלפס מלפס
36	מלפס מלפס
18	מלפס מלפס
1	מלפס מלפס
vi	Usage Guide
v	Introduction

171.	אצט צו מרשע	171.
172.	אדער צו מרשע	172.
174.	אדער צו מרשע	174.
176.	אדער צו מרשע	176.
178.	אדער צו מרשע	178.
181.	אדער צו מרשע	181.
184.	אדער צו מרשע	184.
186.	אדער צו מרשע	186.
189.	אדער צו מרשע	189.
190.	אדער צו מרשע	190.
192.	אדער צו מרשע	192.

Introduction

This humash is intended primarily for learning *Shnayim Mikra veEchad Targum*, but to be versatile enough to be usable in a synagogue. To that end, it includes multiple texts used as the “Targum”—Targum Onkelos itself, the commentary of Rashi, and a translation into English. For Haftorot, special Maftir portions, and Shabbat Mincha readings, only Hebrew and English are printed, since these sections are included for ease of use in synagogues rather than for study use.

The text of the Torah itself is from the *Mikra al pi Masorah* project. The text was selected for its open licensing, extensive source documentation, and accuracy in presenting the masoretic text. The text of Targum is the Wikisource Targum, which is based on Yemenite texts (particularly the 1901 edition of the Tai). It was selected for its accurate vocalization. The English translation is the 1917 JPS translation, and text of Rashi is from the Metsudah edition. All these texts were retrieved from Sefaria. Data for aliya divisions, haftorot, and lengths of parshiyot was pulled from Hebcad. Information on which special *Maftir* and *Haftorot* can occur on which Sabbaths is from the Koren Shabbat Chumash. Sedarim data was pulled from *Mikra al pi Masorah*.

I hope this text will be helpful to those who use it.

Usage Guide

This text has minimal notations about various textual differences in the Masoretic text of the Torah. For information where this text varies from others, see the notes of the *Mikra al pi Masorah* project, or notes in *Minhat Shai*. The *Mikra al pi Masorah* project also has information in its notes about variations in customs about where to divide aliyot. Only differences that affect the consonantal text as it appears in a Seder Torah are noted. Kamatz Katan is indicated with a special symbol for the text of the Torah, but not in the text of the Targum. *Paseq* is indicated with a vertical bar with a space on both sides, but the line indicating a *munah legarmet* has no space between the line and the preceding word.

To reduce confusion, different numbering systems used for running verse references are numbered differently. Roman numerals are used for chapters, Hindu-Arabic numerals for verses, and Hebrew letters for Sedarim. In verse references in notes, however, chapters are listed in Hindu-Arabic numerals. Where there are attested seder divisions that are not included in the traditional 14-seder count, the number is printed with an asterisk, indicating that it is a seder break but the seder number has not increased. Instances where there are variations in tradition for the start of a seder are in brackets or parentheses.

Names of parshiyot, aliyot, and the number of verses in each parsha are noted in Rashi script. The weekday aliyot can be assumed to end where the second aliya begins. The ending is noted if that is not the case. ״ל and ״ל״ל indicate the weekday aliyot. Aliyot for doubled parshiyot are in parentheses.

Parsha breaks are indicated with a פ or פ in parentheses. A petuha is a paragraph break that ends a line, a setuma is a break where a blank space is left mid-line. Keri ukhativ instances are noted with brackets and letters indicating which text is the keri and which is the kativ.

Large/small letters are printed in the text. Note that in an actual Seder Torah the large/small letters have the top of the letter aligned with the rest of the text. They are printed aligned with the bottom line here due to typesetting considerations. Other special letters are indicated with parenthetical notes.

[illegible]

ሪ)፣ ለፈገገ ምርጫ ፍጻሜ (ሐ.ም. ፍ. ም)፡

[illegible][illegible][illegible]

And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spoke unto the children of Israel, according unto all that the LORD had given him in commandment unto them;

It is eleven days journey from Horeb unto Kadesh-barnea by the way of mount Seir.

These are the words which Moses spoke unto all Israel beyond the Jordan; in the wilderness, in the Arabah, over against Suph, between Paran and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-zahab.

אֲנִי אֶפְתָּח (פִּתְחוֹת) (g): אֲנִי אֶפְתָּח:

אֲנִי אֶפְתָּח (פִּתְחוֹת) (g): אֲנִי אֶפְתָּח:

אֲנִי אֶפְתָּח (פִּתְחוֹת) (g): אֲנִי אֶפְתָּח:

אֲנִי אֶפְתָּח (פִּתְחוֹת) (g): אֲנִי אֶפְתָּח:

אֲנִי אֶפְתָּח (פִּתְחוֹת) (g): אֲנִי אֶפְתָּח:

Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which the Lord swore unto your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give unto them and to their seed after them.

אֲנִי אֶפְתָּח (פִּתְחוֹת) (g): אֲנִי אֶפְתָּח:

אֲנִי אֶפְתָּח (פִּתְחוֹת) (g): אֲנִי אֶפְתָּח:

turn you, and take your journey, and go to the hill-country of the Amorites and unto all the places of the hill-country, and in the Lowland, and in the South, and by the sea-shore; the land of the Canaanites, and Lebanon, as far as the great river, the river Euphrates.

אֲנִי אֶפְתָּח (פִּתְחוֹת) (g): אֲנִי אֶפְתָּח:

אֲנִי אֶפְתָּח (פִּתְחוֹת) (g): אֲנִי אֶפְתָּח:

The Lord our God spoke unto us in Horeb, saying: 'Ye have dwelt long enough in this mountain;

אֲנִי אֶפְתָּח (פִּתְחוֹת) (g): אֲנִי אֶפְתָּח:

אֲנִי אֶפְתָּח (פִּתְחוֹת) (g): אֲנִי אֶפְתָּח:

beyond the Jordan, in the land of Moab, took Moses upon him to expound this law, saying:

אֲנִי אֶפְתָּח (פִּתְחוֹת) (g): אֲנִי אֶפְתָּח:

אֲנִי אֶפְתָּח (פִּתְחוֹת) (g): אֲנִי אֶפְתָּח:

after he had smitten Sihon the king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and Og the king of Bashan, who dwelt in Asharoth, at Edrei;

[illegible][illegible][illegible]

၁၃၂၄ အာဇာနည် အလင်းတော် မှန်မှ အမှန်တရား ဝါ အလင်း အမှန်တရား
 ၁၃၂၄ အာဇာနည် အလင်းတော် မှန်မှ အမှန်တရား ဝါ အလင်း အမှန်တရား

[illegible]

10. 1997-1998-1999-2000-2001-2002-2003-2004-2005-2006-2007-2008-2009-2010-2011-2012-2013-2014-2015-2016-2017-2018-2019-2020-2021-2022-2023-2024-2025-2026-2027-2028-2029-2030-2031-2032-2033-2034-2035-2036-2037-2038-2039-2040-2041-2042-2043-2044-2045-2046-2047-2048-2049-2050-2051-2052-2053-2054-2055-2056-2057-2058-2059-2060-2061-2062-2063-2064-2065-2066-2067-2068-2069-2070-2071-2072-2073-2074-2075-2076-2077-2078-2079-2080-2081-2082-2083-2084-2085-2086-2087-2088-2089-2090-2091-2092-2093-2094-2095-2096-2097-2098-2099-2100-2101-2102-2103-2104-2105-2106-2107-2108-2109-2110-2111-2112-2113-2114-2115-2116-2117-2118-2119-2120-2121-2122-2123-2124-2125-2126-2127-2128-2129-2130-2131-2132-2133-2134-2135-2136-2137-2138-2139-2140-2141-2142-2143-2144-2145-2146-2147-2148-2149-2150-2151-2152-2153-2154-2155-2156-2157-2158-2159-2160-2161-2162-2163-2164-2165-2166-2167-2168-2169-2170-2171-2172-2173-2174-2175-2176-2177-2178-2179-2180-2181-2182-2183-2184-2185-2186-2187-2188-2189-2190-2191-2192-2193-2194-2195-2196-2197-2198-2199-2200-2201-2202-2203-2204-2205-2206-2207-2208-2209-2210-2211-2212-2213-2214-2215-2216-2217-2218-2219-2220-2221-2222-2223-2224-2225-2226-2227-2228-2229-2230-2231-2232-2233-2234-2235-2236-2237-2238-2239-2240-2241-2242-2243-2244-2245-2246-2247-2248-2249-2250-2251-2252-2253-2254-2255-2256-2257-2258-2259-2260-2261-2262-2263-2264-2265-2266-2267-2268-2269-2270-2271-2272-2273-2274-2275-2276-2277-2278-2279-2280-2281-2282-2283-2284-2285-2286-2287-2288-2289-2290-2291-2292-2293-2294-2295-2296-2297-2298-2299-2300-2301-2302-2303-2304-2305-2306-2307-2308-2309-2310-2311-2312-2313-2314-2315-2316-2317-2318-2319-2320-2321-2322-2323-2324-2325-2326-2327-2328-2329-2330-2331-2332-2333-2334-2335-2336-2337-2338-2339-2340-2341-2342-2343-2344-2345-2346-2347-2348-2349-2350-2351-2352-2353-2354-2355-2356-2357-2358-2359-2360-2361-2362-2363-2364-2365-2366-2367-2368-2369-2370-2371-2372-2373-2374-2375-2376-2377-2378-2379-2380-2381-2382-2383-2384-2385-2386-2387-2388-2389-2390-2391-2392-2393-2394-2395-2396-2397-2398-2399-2400-2401-2402-2403-2404-2405-2406-2407-2408-2409-2410-2411-2412-2413-2414-2415-2416-2417-2418-2419-2420-2421-2422-2423-2424-2425-2426-2427-2428-2429-2430-2431-2432-2433-2434-2435-2436-2437-2438-2439-2440-2441-2442-2443-2444-2445-2446-2447-2448-2449-2450-2451-2452-2453-2454-2455-2456-2457-2458-2459-2460-2461-2462-2463-2464-2465-2466-2467-2468-2469-2470-2471-2472-2473-2474-2475-2476-2477-2478-2479-2480-2481-2482-2483-2484-2485-2486-2487-2488-2489-2490-2491-2492-2493-2494-2495-2496-2497-2498-2499-2500-2501-2502-2503-2504-2505-2506-2507-2508-2509-2510-2511-2512-2513-2514-2515-2516-2517-2518-2519-2520-2521-2522-2523-2524-2525-2526-2527-2528-2529-2530-2531-2532-2533-2534-2535-2536-2537-2538-2539-2540-2541-2542-2543-2544-2545-2546-2547-2548-2549-2550-2551-2552-2553-2554-2555-2556-2557-2558-2559-2560-2561-2562-2563-2564-2565-2566-2567-2568-2569-2570-2571-2572-2573-2574-2575-2576-2577-2578-2579-2580-2581-2582-2583-2584-2585-2586-2587-2588-2589-2590-2591-2592-2593-2594-2595-2596-2597-2598-2599-2600-2601-2602-2603-2604-2605-2606-2607-2608-2609-2610-2611-2612-2613-2614-2615-2616-2617-2618-2619-2620-2621-2622-2623-2624-2625-2626-2627-2628-2629-2630-2631-2632-2633-2634-2635-2636-2637-2638-2639-2640-2641-2642-2643-2644-2645-2646-2647-2648-2649-2650-2651-2652-2653-2654-2655-2656-2657-2658-2659-2660-2661-2662-2663-2664-2665-2666-2667-2668-2669-2670-2671-2672-2673-2674-2675-2676-2677-2678-2679-2680-2681-2682-2683-2684-2685-2686-2687-2688-2689-2690-2691-2692-2693-2694-2695-2696-2697-2698-2699-2700-2701-2702-2703-2704-2705-2706-2707-2708-2709-2710-2711-2712-2713-2714-2715-2716-2717-2718-2719-2720-2721-2722-2723-2724-2725-2726-2727-2728-2729-2730-2731-2732-2733-2734-2735-2736-2737-2738-2739-2740-2741-2742-2743-2744-2745-2746-2747-2748-2749-2750-2751-2752-2753-2754-2755-2756-2757-2758-2759-2760-2761-2762-2763-2764-2765-2766-2767-2768-2769-2770-2771-2772-2773-2774-2775-2776-2777-2778-2779-2780-2781-2782-2783-2784-2785-2786-2787-2788-2789-2790-2791-2792-2793-2794-2795-2796-2797-2798-2799-2800-2801-2802-2803-2804-2805-2806-2807-2808-2809-2810-2811-2812-2813-28

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

And ye came near unto me every

[illegible]

the land before thee; go up, take possession, as the Lord, the God of thy fathers, hath spoken unto thee.

Behold, the LORD thy God hath set

Amorites, which the LORD our God
gaveth unto us.

And I said unto you: "Ye are come
unto the hill-country of the

וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְעָמָל וְהַחִיטִּים
וְהַכְנַזִּים וְהַחֲמֻצִּים וְהַחֲבֹנִים

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

by the way to the hill-country of the
Amorites, as the Lord our God

and went through all that great and dreadful wilderness which ye saw, and we journeyed from there, and

And we journeyed from Horeb, and

[illegible]

DEUTERONOMY I - שְׁלֹשָׁה עשר פרקים - 13 chapters

[illegible]

28	<p>וְהַיְהוָה יִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת</p> <p>וְהַיְהוָה יִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת</p> <p>וְהַיְהוָה יִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת</p>	<p>28</p> <p>Whither are we going up? our brethren have made our heart to melt, saying: The people is greater and taller than we; the cities are great and fortified up to heaven; and moreover we have seen the sons of the Anakim there;</p>
29	<p>וְהַיְהוָה יִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת</p> <p>וְהַיְהוָה יִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת</p>	<p>29</p> <p>Then I said unto you: 'Dread not, neither be afraid of them.</p>
30	<p>וְהַיְהוָה יִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת</p> <p>וְהַיְהוָה יִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת</p>	<p>30</p> <p>The Lord your God who goeth before you, He shall fight for you, according to all that He did for you in Egypt before your eyes;</p>
31	<p>וְהַיְהוָה יִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת</p> <p>וְהַיְהוָה יִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת</p>	<p>31</p> <p>and in the wilderness, where thou hast seen how that the Lord thy God bore thee, as a man doth bear his son, in all the way that ye went, until ye came unto this place.</p>
32	<p>וְהַיְהוָה יִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת</p> <p>וְהַיְהוָה יִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת</p>	<p>32</p> <p>Yet in this thing ye do not believe the Lord your God,</p>
33	<p>וְהַיְהוָה יִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת</p> <p>וְהַיְהוָה יִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת</p>	<p>33</p> <p>Who went before you in the way, to seek you out a place to pitch your tents in: in fire by night, to show you by what way ye should go, and in the cloud by day;</p>
34	<p>וְהַיְהוָה יִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת</p> <p>וְהַיְהוָה יִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַיָּד הַזֹּאת</p>	<p>34</p> <p>And the Lord heard the voice of your words, and was wroth, and swore, saying:</p>

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
 (40) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
 (38) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
 (36) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
 (41) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
 41 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
 40 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
 39 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
 38 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
 37 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
 36 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
 35 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה

the hill-country.
 deemed it a light thing to go up into
 every man his weapons of war, and
 commanded us.' And ye girded on
 all that the LORD our God
 we will go up and fight, according to
 'We have sinned against the LORD,
 Then ye answered and said unto me:
 the way to the Red Sea.'
 40 But as for you, turn you, and take
 your journey into the wilderness by
 the way to the Red Sea.
 give it, and they shall possess it.
 go in thither, and unto them will I
 knowledge of good or evil, they shall
 children, that this day have no
 said should be a prey, and you
 Moreover your little ones, that ye
 shall cause Israel to inherit it.
 38 Joshua the son of Nun, who
 standeth before thee, he shall go in
 thither; encourage thou him, for he
 shall cause Israel to inherit it.
 37 Also the LORD was angry with me
 for your sakes, saying: Thou also
 shalt not go in thither;
 36 save Caleb the son of Jephunneh, he
 shall see it; and to him will I give the
 land that he hath trodden upon,
 and to his children; because he hath
 wholly followed the LORD.
 Surely there shall not one of these
 men, even this evil generation, see
 the good land, which I swore to give
 unto your fathers,

[illegible]

ረዥሙ ስፍራዊ፡ ሲሆን ስለሆነው ረዥሙ ስፍራዊ፡
 ሲሆን ስለሆነው ረዥሙ ስፍራዊ፡ ሲሆን ስለሆነው ረዥሙ ስፍራዊ፡

လိမ္မော်လည်ပျံ့ နီနီ နီနီလည်: လိမ္မော်လည်ပျံ့ နီနီ နီနီလည်:

ԼԷԼ: (Գ)
 ՏՃ: Է՞նժ ԽԵԼԼԹԵԼ ԼԷԼ
 ԵՕՈԼ ԵՆԹԼ ԷՇԼ ԼՂԻԼ
 ԷՇԼ ԷՇՈՆ ՍԽԼԷԼԻԼ ԷԼԼ

ԷԹՏԼ ԼԵԼ ՈՒՆԼ:
 Է՛ ՏԽ ԼՆՁԷԼ՝ ԼՂ ԵԼՆ
 ՏԼԼ ԵՈՆ ԷՕԼ ԵՇՆ ԷՇԶԿ
 ԼՆՁԷԼ՝ ԷՇԶԼ՝ ԶՄԼԷԼ՝

ፎቶግራፍ ማሳሰቢያ: ፎቶግራፍ ሊሰጥለት፡
 ሆስፒታል ርዕሰ ምክትል ሆስፒታል ፎቶግራፍ ሊሰጥለት ሊችል ይችላል።

[illegible][illegible]

မြေကင်း ပုပ္ဖံလေး	ခေါင်ဆန်ဖူး၊ ဝေဒနာပေး၊ နှုတ်လေး
မြေဝှလေး နှိပ်ဖို့ ပျံ့ပျံ့ မြေပေါ်	ဝေဒနာပေး၊ ကံ ဝေဒနာပေး၊ လူ
ခေါင်ဆန် နှိပ်ဖို့ နှိပ်ဖို့	ဝေဒနာပေး၊ ကံ ဝေဒနာပေး၊ လူ

[illegible]

	<p> 10 וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ 11 וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ 12 וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ 13 וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ 14 וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ 15 וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ 16 וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ וְהָעִמֹּלִים שָׁם יָדְּלוּ </p>	<p> 10 The Emim dwell therein aforetime, a people great, and many, and tall, as the Anakim; 11 these also are accounted Rephaim, as the Anakim; but the Moabites call them Emim. 12 And in Seir dwell the Horites aforetime, but the children of Esau succeeded them; and they destroyed them from before them, and dwelt in their stead, as Israel did unto the land of his possession, which the Lord gave unto them. — 13 Now rise up, and get you over the brook Zered. And we went over the brook Zered. 14 And the days in which we came from Kadesh-barnea, until we were come over the brook Zered, were thirty and eight years; until all the generation, even the men of war, were consumed from the midst of the camp, as the Lord swore unto them. 15 Moreover the hand of the Lord was against them, to discomfit them from the midst of the camp, until they were consumed. 16 So it came to pass, when all the men of war were consumed and dead from among the people, </p>
--	---	---

17	that the LORD spoke unto me saying:	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
18	"Thou art this day to pass over the border of Moab, even Ar;	וְהָיָה אַתָּה הַיּוֹם לְעָרוֹת מוֹאָב וְעַד אֶרֶץ	וְהָיָה אַתָּה הַיּוֹם לְעָרוֹת מוֹאָב וְעַד אֶרֶץ
19	against the children of Ammon, and when thou comest nigh over	בְּנֵי אַמּוֹן וְכַשְׁתָּבִיחַ עַל הַבְּתָרִים	בְּנֵי אַמּוֹן וְכַשְׁתָּבִיחַ עַל הַבְּתָרִים
	land of the children of Ammon for a possession; because I have given it	לְבְנֵי אַמּוֹן לְרִשְׁתָּהּ כִּי נָתַתִּי	לְבְנֵי אַמּוֹן לְרִשְׁתָּהּ כִּי נָתַתִּי
	unto the children of Lot for a possession.—	אֶת אֶרֶץ לֹד לְרִשְׁתָּהּ	אֶת אֶרֶץ לֹד לְרִשְׁתָּהּ
20	That also is accounted a land of Rephaim: Rephaim dwell therein	וְהָיָה זֶה אֶרֶץ רִפְּאִים וְרִפְּאִים	וְהָיָה זֶה אֶרֶץ רִפְּאִים וְרִפְּאִים
	afortime; but the Ammonites call them Zamzumim,	וְהָיָה זֶה אֶרֶץ זַמְזֻמִּים	וְהָיָה זֶה אֶרֶץ זַמְזֻמִּים
21	a people great, and many, and tall, as the Anakim; but the LORD	וְהָיָה זֶה אֶרֶץ אֲנָכִים וְהָיָה זֶה	וְהָיָה זֶה אֶרֶץ אֲנָכִים וְהָיָה זֶה
	destroyed them before them; and they succeeded them, and dwell in	וְהָיָה זֶה אֶרֶץ אֲנָכִים וְהָיָה זֶה	וְהָיָה זֶה אֶרֶץ אֲנָכִים וְהָיָה זֶה
	their stead;	וְהָיָה זֶה אֶרֶץ אֲנָכִים וְהָיָה זֶה	וְהָיָה זֶה אֶרֶץ אֲנָכִים וְהָיָה זֶה
22	as He did for the children of Esau, that dwell in Seir, when He	וְהָיָה זֶה אֶרֶץ אֲנָכִים וְהָיָה זֶה	וְהָיָה זֶה אֶרֶץ אֲנָכִים וְהָיָה זֶה
	destroyed the Horites from before them; and they succeeded them, and dwell in their stead even unto this	וְהָיָה זֶה אֶרֶץ אֲנָכִים וְהָיָה זֶה	וְהָיָה זֶה אֶרֶץ אֲנָכִים וְהָיָה זֶה
23	and the Avvim, that dwell in villages as far as Gaza, the Caphthorim, that	וְהָיָה זֶה אֶרֶץ אֲנָכִים וְהָיָה זֶה	וְהָיָה זֶה אֶרֶץ אֲנָכִים וְהָיָה זֶה
	came forth out of Caphthor, destroyed them, and dwell in their	וְהָיָה זֶה אֶרֶץ אֲנָכִים וְהָיָה זֶה	וְהָיָה זֶה אֶרֶץ אֲנָכִים וְהָיָה זֶה
	stead.—	וְהָיָה זֶה אֶרֶץ אֲנָכִים וְהָיָה זֶה	וְהָיָה זֶה אֶרֶץ אֲנָכִים וְהָיָה זֶה

(4) מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃
 מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃
 (2) מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃
 (1) מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃
 (28) מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃

וְלִפְנֵי־פָנָיו (28) מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו

(5) מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃
 מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃
 מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃
 מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃

וְלִפְנֵי־פָנָיו׃
 מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃
 מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃

All these were fortified cities, with high walls, gates, and bars; beside the unwallled towns a great many.

וְלִפְנֵי־פָנָיו׃
 מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃
 מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃

And we took all his cities at that time; there was not a city which we took not from them; threescore cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

וְלִפְנֵי־פָנָיו׃
 מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃
 מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃

So the Lord our God delivered into our hand Og also, the king of Bashan, and all his people; and we smote him until none was left to him remaining.

וְלִפְנֵי־פָנָיו׃
 מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃
 מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃

And the Lord said unto me: 'Fear him not; for I have delivered him, and all his people, and his land, unto thy hand; and thou shalt do unto him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon.'

וְלִפְנֵי־פָנָיו׃
 מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃
 מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃

Then we turned, and went up the way to Bashan; and Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, unto battle at Edrei.

וְלִפְנֵי־פָנָיו׃
 מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃
 מִכָּל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר־עָלְיוֹתָיִם וְלִפְנֵי־פָנָיו
 אֵלֶּיךָ׃

Only to the land of the children of Ammon thou comest not near; all the side of the river Jabbok, and the cities of the hill-country, and whosoever the Lord our God forbade us.

And we utterly destroyed them, as we did unto Sihon king of Heshbon, utterly destroying every city, the men, and the women, and the little ones.

But all the cattle, and the spoil of the cities, and a prey unto ourselves.

And we took the land at that time out of the hand of the two kings of the Amorites that were beyond the Jordan, from the valley of Arnon unto mount Hermon—

which Hermon the Sidonians call Sirion, and the Amorites call it Senir—

all the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, unto Salcah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.—

For only Og king of Bashan remained of the remnant of the Rephaim; behold, his bedstead was a bedstead of iron, is it not in Rabah of the children of Ammon? nine cubits was the length thereof, and four cubits the breadth of it, after the cubit of a man.—

And this land we took in possession at that time, from Aroer, which is by the valley of Arnon, and half the hill-country of Gilead, and the cities thereof, gave I unto the Reubenites and to the Gadites.

[illegible]

DEUTERONOMY IV - 1:1 - 4:40

		<p>וְשָׂא עֵינֶיךָ וְרָא וְיָדַעְתָּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:</p> <p>(9) וְשָׂא עֵינֶיךָ וְרָא וְיָדַעְתָּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:</p>	
2	<p>וְשָׂא עֵינֶיךָ וְרָא וְיָדַעְתָּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:</p> <p>וְשָׂא עֵינֶיךָ וְרָא וְיָדַעְתָּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:</p>	<p>Ye shall not add unto the word which I command you, neither shall ye diminish from it, that ye may keep the commandments of the Lord your God which I command you.</p>	
3	<p>וְשָׂא עֵינֶיךָ וְרָא וְיָדַעְתָּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:</p> <p>וְשָׂא עֵינֶיךָ וְרָא וְיָדַעְתָּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:</p>	<p>Your eyes have seen what the Lord did in Baal-peor, for all the men that followed the Baal of Peor, the Lord thy God hath destroyed them from the midst of thee.</p>	
4	<p>וְשָׂא עֵינֶיךָ וְרָא וְיָדַעְתָּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:</p> <p>וְשָׂא עֵינֶיךָ וְרָא וְיָדַעְתָּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:</p>	<p>But ye that did cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day.</p>	
5	<p>וְשָׂא עֵינֶיךָ וְרָא וְיָדַעְתָּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:</p> <p>וְשָׂא עֵינֶיךָ וְרָא וְיָדַעְתָּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:</p>	<p>Behold, I have taught you statutes and ordinances, even as the Lord my God commanded me, that ye should do so in the midst of the land whither ye go in to possess it.</p>	
6	<p>וְשָׂא עֵינֶיךָ וְרָא וְיָדַעְתָּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:</p> <p>וְשָׂא עֵינֶיךָ וְרָא וְיָדַעְתָּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:</p>	<p>Observe therefore and do them; for this is your wisdom and your understanding in the sight of the peoples, that, when they hear all these statutes, shall say: 'Surely this great nation is a wise and understanding people.'</p>	
7	<p>וְשָׂא עֵינֶיךָ וְרָא וְיָדַעְתָּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:</p> <p>וְשָׂא עֵינֶיךָ וְרָא וְיָדַעְתָּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:</p>	<p>For what great nation is there, that hath God so nigh unto them, as the Lord our God is whosoever we call upon Him?</p>	
8	<p>וְשָׂא עֵינֶיךָ וְרָא וְיָדַעְתָּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:</p> <p>וְשָׂא עֵינֶיךָ וְרָא וְיָדַעְתָּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:</p>	<p>And what great nation is there, that hath statutes and ordinances so righteous as all this law, which I set before you this day?</p>	

(01) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעַתָּה יִשְׁמָעֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ:

וְעַתָּה יִשְׁמָעֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ:

(6) לֹא מִכֹּחַ כֹּחַ אֱלֹהֵינוּ אֲנִי מִכֹּחַ כֹּחַ אֱלֹהֵינוּ:

(8) מִכֹּחַ כֹּחַ אֱלֹהֵינוּ אֲנִי מִכֹּחַ כֹּחַ אֱלֹהֵינוּ:

וְעַתָּה יִשְׁמָעֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ:

(14) לֹא מִכֹּחַ כֹּחַ אֱלֹהֵינוּ אֲנִי מִכֹּחַ כֹּחַ אֱלֹהֵינוּ:

וְעַתָּה יִשְׁמָעֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ:

14 וְעַתָּה יִשְׁמָעֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ:
לֹא מִכֹּחַ כֹּחַ אֱלֹהֵינוּ אֲנִי מִכֹּחַ כֹּחַ אֱלֹהֵינוּ:
וְעַתָּה יִשְׁמָעֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ:

13 וְעַתָּה יִשְׁמָעֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ:
לֹא מִכֹּחַ כֹּחַ אֱלֹהֵינוּ אֲנִי מִכֹּחַ כֹּחַ אֱלֹהֵינוּ:
וְעַתָּה יִשְׁמָעֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ:

12 וְעַתָּה יִשְׁמָעֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ:
לֹא מִכֹּחַ כֹּחַ אֱלֹהֵינוּ אֲנִי מִכֹּחַ כֹּחַ אֱלֹהֵינוּ:
וְעַתָּה יִשְׁמָעֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ:

11 וְעַתָּה יִשְׁמָעֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ:
לֹא מִכֹּחַ כֹּחַ אֱלֹהֵינוּ אֲנִי מִכֹּחַ כֹּחַ אֱלֹהֵינוּ:
וְעַתָּה יִשְׁמָעֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ:

10 וְעַתָּה יִשְׁמָעֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ:
לֹא מִכֹּחַ כֹּחַ אֱלֹהֵינוּ אֲנִי מִכֹּחַ כֹּחַ אֱלֹהֵינוּ:
וְעַתָּה יִשְׁמָעֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ:

9 וְעַתָּה יִשְׁמָעֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ:
לֹא מִכֹּחַ כֹּחַ אֱלֹהֵינוּ אֲנִי מִכֹּחַ כֹּחַ אֱלֹהֵינוּ:
וְעַתָּה יִשְׁמָעֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ:

14 And the LORD commanded me at that time to teach you statutes and ordinances, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it.

13 And He declared unto you His covenant, which He commanded you to perform, even the ten words; and He wrote them upon two tables of stone.

12 And the LORD spoke unto you out of the midst of the fire; ye heard the voice of words, but ye saw no form; only a voice.

11 And ye came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.

10 the day that thou stoodest before the LORD thy God in Horeb, when the LORD said unto me: 'Assemble Me the people, and I will make them hear My words that they may learn to fear Me all the days that they live upon the earth, and that they may teach their children.'

9 Only take heed to thyself, and keep thy soul diligently, lest thou forget the things which thine eyes saw, and lest they depart from thy heart all the days of thy life; but make them known unto thy children and thy children's children;

ስሜሉ ሆኗል፡
 ሁሉም ስራዎች ላይ
 ምስጋና ያቀርባል፡፡
 ስሜሉ ሆኗል፡
 ሁሉም ስራዎች ላይ
 ምስጋና ያቀርባል፡፡

[illegible]

	ម៉ន់តើ ធ្លាប់ដឹង៖ ម៉ន់តើ ធ្លាប់ ឆ្លើយ ឲ្យ អ្នក ម៉ន់តើ ធ្លាប់ ឆ្លើយ ឲ្យ អ្នក	ម៉ន់តើ ធ្លាប់ ឆ្លើយ៖ ម៉ន់តើ ធ្លាប់ ឆ្លើយ ឲ្យ អ្នក ម៉ន់តើ ធ្លាប់ ឆ្លើយ ឲ្យ អ្នក
--	---	--

<p> ၁၆၂၂၂ နံပါတ်: ၁၆၂၂၂ နံပါတ် ၁၆၂၂၂ နံပါတ် ၁၆၂၂၂ နံပါတ် ၁၆၂၂၂ နံပါတ် </p>	<p> ၁၆၂၂၂ နံပါတ်: ၁၆၂၂၂ နံပါတ် ၁၆၂၂၂ နံပါတ် ၁၆၂၂၂ နံပါတ် ၁၆၂၂၂ နံပါတ် </p>
--	--

၆၁
 ၆၂
 ၆၃
 ၆၄
 ၆၅
 ၆၆
 ၆၇
 ၆၈
 ၆၉
 ၇၀
 ၇၁
 ၇၂
 ၇၃
 ၇၄
 ၇၅
 ၇၆
 ၇၇
 ၇၈
 ၇၉
 ၈၀
 ၈၁
 ၈၂
 ၈၃
 ၈၄
 ၈၅
 ၈၆
 ၈၇
 ၈၈
 ၈၉
 ၉၀
 ၉၁
 ၉၂
 ၉၃
 ၉၄
 ၉၅
 ၉၆
 ၉၇
 ၉၈
 ၉၉
 ၁၀၀

[illegible]

ሳይገባም፡
 ሀይሉን ማግኘት ለሆነ ማንኛውም ሰው፡
 ሀይሉን ሳይገባው ማንኛውም ሰው
 ለሰው ሳይገባው ማንኛውም ሰው
 ለሰው ሳይገባው ማንኛውም ሰው
 ለሰው ሳይገባው ማንኛውም ሰው

[illegible]

know this day, and lay it to thy
heart, that the LORD, He is God in
heaven above and upon the earth
beneath; there is none else.

34

34

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה
(4) וְעַתָּה אֲמַר אֶל הָעָם כֹּל דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר
(5) אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ וְעַתָּה אֲמַר אֶל הָעָם
(47) כֹּל דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ

(5) וַיִּשְׁמַע יְהוָה

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה
וְעַתָּה אֲמַר אֶל הָעָם
כֹּל דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר
אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ

I stood between the LORD and you
at that time, to declare unto you the
word of the LORD; for ye were
afraid because of the fire, and went
not up into the mount—saying:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה
וְעַתָּה אֲמַר אֶל הָעָם
כֹּל דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר
אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ

The LORD spoke with you face to
face in the mount out of the midst
of the fire—

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה
וְעַתָּה אֲמַר אֶל הָעָם
כֹּל דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר
אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ

The LORD made not this covenant
with our fathers, but with us, even
us, who are all of us here alive this
day.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה
וְעַתָּה אֲמַר אֶל הָעָם
כֹּל דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר
אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ

The LORD our God made a
covenant with us in Horeb.

(5) וַיִּשְׁמַע יְהוָה

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה
וְעַתָּה אֲמַר אֶל הָעָם
כֹּל דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר
אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ

And Moses called unto all Israel,
and said unto them: Hear, O Israel,
the statutes and the ordinances
which I speak in your ears this day,
that ye may learn them, and observe
to do them.

(5) וַיִּשְׁמַע יְהוָה

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה
וְעַתָּה אֲמַר אֶל הָעָם
כֹּל דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר
אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ

and all the Arabah beyond the
Jordan eastward, even unto the sea
of the Arabah, under the slopes of
Pisgah.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה
וְעַתָּה אֲמַר אֶל הָעָם
כֹּל דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר
אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ

from Aroer, which is on the edge of
the valley of Arnon, even unto
mount Sion—the same is
Hermion—

(5) וַיִּשְׁמַע יְהוָה

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה
וְעַתָּה אֲמַר אֶל הָעָם
כֹּל דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר
אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ

and they took his land in possession,
and the land of Og king of Bashan,
the two kings of the Amorites, who
were beyond the Jordan toward the
sunrising;

הַיָּמִים אֵלֶּיךָ מִן הַיָּמִים הַהֵם, וְלֹא מִן הַיָּמִים הַהֵם. (7)
 וְלֹא מִן הַיָּמִים הַהֵם, וְלֹא מִן הַיָּמִים הַהֵם. (7)
 וְלֹא מִן הַיָּמִים הַהֵם, וְלֹא מִן הַיָּמִים הַהֵם. (7)

13	וְשֵׁשׁ יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַבְּרִיאָה וְשֵׁשׁ יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַבְּרִיאָה	all thy work; Six days shalt thou labour, and do
12	וְשֵׁשׁ יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַבְּרִיאָה וְשֵׁשׁ יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַבְּרִיאָה	holy, as the LORD thy God Observe the sabbath day, to keep it
11	וְשֵׁשׁ יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַבְּרִיאָה וְשֵׁשׁ יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַבְּרִיאָה	that taketh His name in vain. LORD will not hold him guiltless LORD thy God in vain; for the Thou shalt not take the name of the
10	וְשֵׁשׁ יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַבְּרִיאָה וְשֵׁשׁ יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַבְּרִיאָה	commandments. love Me and keep My thousandth generation of them that and showing mercy unto the
9	וְשֵׁשׁ יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַבְּרִיאָה וְשֵׁשׁ יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַבְּרִיאָה	generation of them that hate Me, third and upon the fourth upon the children, and upon the visiting the iniquity of the fathers LORD thy God am a jealous God, them, nor serve them; for I the Thou shalt not bow down unto
8	וְשֵׁשׁ יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַבְּרִיאָה וְשֵׁשׁ יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַבְּרִיאָה	under the earth. beneath, or that is in the water heaven above, or that is in the earth likeness, of any thing that is in gaven image, even any manner of Thou shalt not make unto thee a
7	וְשֵׁשׁ יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַבְּרִיאָה וְשֵׁשׁ יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַבְּרִיאָה	before Me. Thou shalt have no other gods before Me.
6	וְשֵׁשׁ יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַבְּרִיאָה וְשֵׁשׁ יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַבְּרִיאָה	I am the LORD thy God, who brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

Eljon, see page 158.

The Ten Commandments are presented here in Ta'am Ta'hon. For the Ten Commandments in Ta'am

158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669

[illegible]

፳፻፲፱ ዓ.ም. (፳፻፲፱ ዓ.ም.)
 ፳፻፲፱ ዓ.ም. ፳፻፲፱ ዓ.ም. ፳፻፲፱ ዓ.ም.
 ፳፻፲፱ ዓ.ም. ፳፻፲፱ ዓ.ም. ፳፻፲፱ ዓ.ም.
 ፳፻፲፱ ዓ.ም. ፳፻፲፱ ዓ.ም. ፳፻፲፱ ዓ.ም.
 ፳፻፲፱ ዓ.ም. ፳፻፲፱ ዓ.ም. ፳፻፲፱ ዓ.ም.
 ፳፻፲፱ ዓ.ም. ፳፻፲፱ ዓ.ም. ፳፻፲፱ ዓ.ም.

[illegible]

81 **ՀԼՏԷ։(Ե)** **ԱՄԵՐԻԿԱ** ԵՎ **ԵՐԵՎԱՆ**։
 ԻՆՏԵՆՍԻՎ ԴՆԵՐՆԵՐ ԵՎ ՏՈՒՆԵՐ
 ԵՄԻՍԻՅԱՆ ԵՄ ԼՏԷ ԴՆԵՐՆԵՐ ԵՎ
 ԼՏԷ ԵՄԻՍԻՅԱՆ ՏՈՒՆԵՐ ԼՏԷ

[illegible]

(ဝေလင်္ဂလိက)၊ အမွေခံခံရသူ ပုဂ္ဂိုလ် (အမေ သီလ)၊

27	<p>וְשָׁמַרְתָּ אֵת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה אֱלֹהֶיךָ לֵאמֹר</p> <p>וְשָׁמַרְתָּ אֵת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה אֱלֹהֶיךָ לֵאמֹר</p>	<p>Go say to them: Return ye to your tents.</p>	27
28	<p>כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֶחָד</p> <p>כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֶחָד</p>	<p>But as for thee, stand thou here by Me, and I will speak unto thee all the commandments, and the statutes, and the ordinances, which thou shalt teach them, that they may do them in the land which I give them to possess it.</p>	28
29	<p>לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד</p> <p>לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד</p>	<p>Ye shall observe to do therefore as the Lord your God hath commanded you; ye shall not turn aside to the right hand or to the left.</p>	29
30	<p>וְשָׁמַרְתָּ אֵת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה אֱלֹהֶיךָ לֵאמֹר</p> <p>וְשָׁמַרְתָּ אֵת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה אֱלֹהֶיךָ לֵאמֹר</p>	<p>Ye shall walk in all the way which the Lord your God hath commanded you, that ye may live, and that it may be well with you, and that ye may prolong your days in the land which ye shall possess.</p>	30
VI	<p>וְשָׁמַרְתָּ אֵת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה אֱלֹהֶיךָ לֵאמֹר</p> <p>וְשָׁמַרְתָּ אֵת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה אֱלֹהֶיךָ לֵאמֹר</p>	<p>Now this is the commandment, the statutes, and the ordinances, which the Lord your God commanded to teach you, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it—</p>	VI
2	<p>וְשָׁמַרְתָּ אֵת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה אֱלֹהֶיךָ לֵאמֹר</p> <p>וְשָׁמַרְתָּ אֵת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה אֱלֹהֶיךָ לֵאמֹר</p>	<p>that thou mightest fear the Lord thy God, to keep all His statutes and His commandments, which I command thee, thou, and thy son, and thy sons' son, all the days of thy life; and that thy days may be prolonged.</p>	2
3	<p>וְשָׁמַרְתָּ אֵת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה אֱלֹהֶיךָ לֵאמֹר</p> <p>וְשָׁמַרְתָּ אֵת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה אֱלֹהֶיךָ לֵאמֹר</p>	<p>Hear therefore, O Israel, and observe to do it; that it may be well with thee, and that ye may increase mightily, as the Lord, the God of thy fathers, hath promised unto thee—a land flowing with milk and honey.</p>	3
4	<p>וְשָׁמַרְתָּ אֵת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה אֱלֹהֶיךָ לֵאמֹר</p> <p>וְשָׁמַרְתָּ אֵת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה אֱלֹהֶיךָ לֵאמֹר</p>	<p>HEAR, O ISRAEL: THE LORD OUR GOD, THE LORD IS ONE.</p>	4

ԺԱՄԱԿ ԵՎ ԵԲՐԱՆԱԿ՝ ԿՐԹ ԸՄԻ ԸՄ ՄԺՏԻ:

אָלע אַרבעטן וואָס זײַנען צו טאָן פֿאַר אַ פֿאַרשטאַנדענעם אַרבעט (81) אַלע אַרבעטן וואָס זײַנען צו טאָן פֿאַר אַ פֿאַרשטאַנדענעם אַרבעט

(31) ԼԵՐԱՆ ԼԵՐԱՆ: ԳԾ, ՄԵԼ ԱԳԱՄԱՆԱԳԻՐ՝ ՄԳԱՍ, ԼԳ՝ Ա. ԶԷԼԷՆ (ՄԱՍԱ, 1՝ 1):

අනුග්‍රහ අංකය:

(12) *אֲנִי מֵיָמַי אֶתְּחַלֵּץ בְּיָדִי מִכָּל אֲשֶׁר אֶתְּחַלֵּץ בְּיָדִי מִכָּל אֲשֶׁר אֶתְּחַלֵּץ בְּיָדִי*

ရည်ရွယ်ချက်: ဘုရားရှိခိုး၊ နတ်ဂုဏ်တော်များကို ဝတ်ပြုခြင်းဖြင့် နတ်များ၏ နှစ်ခြိုက်မှုကို ရရှိရန် ဖြစ်သည်။

פְּרָשָׁה וְשֵׁם הַפָּרָשָׁה וְשֵׁם הַמִּשְׁנָה וְשֵׁם הַמִּשְׁנָה (14) וְשֵׁם הַמִּשְׁנָה (11) וְשֵׁם הַמִּשְׁנָה

[illegible][illegible]

နိဗ္ဗာန်-သံဃာတော် ညီညီ ရှိနေပါစေ။

[illegible][illegible]

၂၀၁၆ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့မှ ၂၀၁၆ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၃၁ ရက်နေ့

ᑭᓪᐱ:

ᐱᕈᑦ ᐸᕋᑦ ᐸᕋᑦ ᐸᕋᑦ ᐸᕋᑦ ᐸᕋᑦ ᐸᕋᑦ ᐸᕋᑦ ᐸᕋᑦ ᐸᕋᑦ

[illegible]

ਏਨ੍ਹਾਨੂੰ ਚੰਗੇ ਤੌਰ 'ਤੇ:

91 ረጸ ሆኖ ጸጸ፡፡፡ ጸጸ፡፡፡ ረጸ ሆኖ ጸጸ፡፡፡ ጸጸ፡፡፡

၂၆၂၆၂၆ (၁)

[illegible][illegible]

ᐅᓪ ᑭᓴ ᐅᑦᑭ ᐱᑲᑲᓪ ᑭᓴᑲᑲᓪ ᑭᓪ ᑭᓴ ᐅᑦᑭ ᐱᓪ ᑭᓴᑲᓪ

၂၀၁၆ ခုနှစ်

နိဗ္ဗာန် ဝါဒီတို့ ပြောရာမှ နိဗ္ဗာန် ဝါဒီ၏ အသံအလင်း ထွက်ပေါ်လာသည်။

[illegible]

ཡེ་ཤིང་། རྟེན་ལུ། ཡེ་ཤིང་ཨ།

[illegible]

ሲቲ፤ ሲቲ፡

၁၆၂၂ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၁ ရက်နေ့၊ နံနက် ၈ နာရီခန့်တွင် ဝန်ထမ်းများသည်

ප්‍රතිඵල දළ බෙදාහැරීමේ ක්‍රියාමාර්ගයේ අදාළ ක්‍රියාමාර්ගයේ ප්‍රතිඵල දළ බෙදාහැරීමේ ක්‍රියාමාර්ගයේ

[illegible]

၄၈-ပုံနှိပ်ခံ ခံနိုင်ရည် မရှိသော စီမံခန့်ခွဲမှု ဖြစ်ပေါ်နေခြင်း

[illegible]

ငံ့ဖျံဝံ ဝံ့ငံ့ဖျံဝံ ဝံ့ငံ့ဖျံဝံ ဝံ့ငံ့ဖျံဝံ ဝံ့ငံ့ဖျံဝံ ဝံ့ငံ့ဖျံဝံ ဝံ့ငံ့ဖျံဝံ ဝံ့ငံ့ဖျံဝံ ဝံ့ငံ့ဖျံဝံ ဝံ့ငံ့ဖျံဝံ

spoken.

19 to thrust out all thine enemies from
before thee, as the LORD hath

And thou shalt do that which is
right and good in the sight of the
LORD; that it may be well with thee,
and that thou mayest go in and
possess the good land which the
LORD swore unto thy fathers,

commanded thee.

17 Ye shall diligently keep the
commandments of the LORD your
God, and His testimonies, and His
statutes, which He hath

16 Ye shall not try the LORD your God,
as ye tried Him in Massah.

For a jealous God, even the LORD
thy God, is in the midst of thee; lest
the anger of the LORD thy God be
kindled against thee, and He destroy
thee from off the face of the earth.

14 Ye shall not go after gods, of
the gods of the peoples that are
round about you;

Thou shalt fear the LORD thy God;
and Him shalt thou serve, and by
His name shalt thou swear.

then beware lest thou forget the
LORD, who brought thee forth out
of the land of Egypt, out of the
house of bondage.

—satisfied—

Եւ ինչպէս զիսկապէս զիսկապէս զիսկապէս
 զիսկապէս զիսկապէս զիսկապէս զիսկապէս
 զիսկապէս զիսկապէս զիսկապէս զիսկապէս
 զիսկապէս զիսկապէս զիսկապէս զիսկապէս
 զիսկապէս զիսկապէս զիսկապէս զիսկապէս
 զիսկապէս զիսկապէս զիսկապէս զիսկապէս

לְעַד שֶׁיִּשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל:

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל:

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל (אֲנִי אֶמַּע) וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל
וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל (אֲנִי אֶמַּע) וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל
וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל (אֲנִי אֶמַּע) וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל
(אֲנִי אֶמַּע) וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל (אֲנִי אֶמַּע) וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל

(אֲנִי אֶמַּע) וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל (אֲנִי אֶמַּע) וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל:

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל:

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל
וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל
וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל
וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל

the great trials which thine eyes saw,
and the signs, and the wonders, and
the mighty hand, and the
outstretched arm, whereby the
Lord thy God brought thee out so
shall the Lord thy God do unto all
the peoples of whom thou art afraid.

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל:

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל:

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל
וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל
וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל

thou shalt not be afraid of them;
thou shalt well remember what the
Lord thy God did unto Pharaoh,
and unto all Egypt:

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל:

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל:

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל
וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל
וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל

If thou shalt say in thy heart: 'These
nations are more than I; how can I
dispossess them?'

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל:

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל:

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל
וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל
וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל

And thou shalt consume all the
peoples that the Lord thy God
shall deliver unto thee; thine eye
shall not pity them; neither shalt
thou serve their gods; for that will
be a snare unto thee.

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל:

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל:

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל
וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל
וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל

And the Lord will take away from
thee all sickness; and He will put
none of the evil diseases of Egypt,
which thou knowest, upon thee,
but will lay them upon all them that
hate thee.

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל:

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל:

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל
וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל
וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל

Thou shalt be blessed above all
peoples; there shall not be male or
female barren among you, or
among your cattle.

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל:

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל:

וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל
וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל
וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל

and He will love thee, and bless thee,
and multiply thee; He will also bless
the fruit of thy body and the fruit of
thy land, thy corn and thy wine and
thine oil, the increase of thy kine
and the young of thy flock, in the
land which He swore unto thy
fathers to give thee.

[illegible]

92 **ပိုဝ်း ပါး:** (၆)
 ပုံသေအောင် ပြောစဉ် ၊ ပုံသေအောင် ငါး
 ပုံသေ ပိုဝ်း ငါးစုံ ပြောစဉ် ၊
 ငါးပုံသေ ပါးစုံ နှစ်ပုံသေ

52 **ပါးစုံ ပါးစုံ နှစ်ပုံသေ ပါးစုံ:**
 ငါးစုံ ပါးစုံ နှစ်ပုံသေ ပါးစုံ
 ငါးပုံသေ ပါးစုံ နှစ်ပုံသေ ပါးစုံ
 ငါးပုံသေ ပါးစုံ နှစ်ပုံသေ ပါးစုံ

42 **ပါးစုံ:**
 ပါးစုံ နှစ်ပုံသေ ပါးစုံ ပါးစုံ
 ပါးစုံ ပါးစုံ နှစ်ပုံသေ ပါးစုံ
 ပါးစုံ ပါးစုံ နှစ်ပုံသေ ပါးစုံ

32 **ပါးစုံ:**
 ပါးစုံ ပါးစုံ နှစ်ပုံသေ ပါးစုံ
 ပါးစုံ ပါးစုံ နှစ်ပုံသေ ပါးစုံ
 ပါးစုံ ပါးစုံ နှစ်ပုံသေ ပါးစုံ

22 **ပါးစုံ:**
 ပါးစုံ ပါးစုံ နှစ်ပုံသေ ပါးစုံ
 ပါးစုံ ပါးစုံ နှစ်ပုံသေ ပါးစုံ
 ပါးစုံ ပါးစုံ နှစ်ပုံသေ ပါးစုံ

12 **ပါးစုံ:**
 ပါးစုံ ပါးစုံ နှစ်ပုံသေ ပါးစုံ
 ပါးစုံ ပါးစုံ နှစ်ပုံသေ ပါးစုံ
 ပါးစုံ ပါးစုံ နှစ်ပုံသေ ပါးစုံ

2 **ပါးစုံ:**
 ပါးစုံ ပါးစုံ နှစ်ပုံသေ ပါးစုံ
 ပါးစုံ ပါးစုံ နှစ်ပုံသေ ပါးစုံ
 ပါးစုံ ပါးစုံ နှစ်ပုံသေ ပါးစုံ

7	<p>וְלָמַדְתָּ לְיִשְׂרָאֵל כִּי יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד</p>	<p>For the LORD thy God bringeth thee into a good land, a land of brooks of water, of fountains and depths, springing forth in valleys and hills;</p>
8	<p>וְלָמַדְתָּ לְיִשְׂרָאֵל כִּי יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p>	<p>a land of wheat and barley, and vines and fig-trees and pomegranates; a land of olive-trees and honey;</p>
9	<p>וְלָמַדְתָּ לְיִשְׂרָאֵל כִּי יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p>	<p>a land wherein thou shalt eat bread without scarceness, thou shalt not lack any thing in it; a land whose stones are iron, and out of whose hills thou mayest dig brass.</p>
10	<p>וְלָמַדְתָּ לְיִשְׂרָאֵל כִּי יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p>	<p>And thou shalt eat and be satisfied, and bless the LORD thy God for the good land which He hath given thee.</p>
11	<p>וְלָמַדְתָּ לְיִשְׂרָאֵל כִּי יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p>	<p>Beware lest thou forget the LORD thy God, in not keeping His commandments, and His ordinances, and His statutes, which I command thee this day;</p>
12	<p>וְלָמַדְתָּ לְיִשְׂרָאֵל כִּי יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p>	<p>lest when thou hast eaten and art satisfied, and hast built goodly houses, and dwelt therein;</p>
13	<p>וְלָמַדְתָּ לְיִשְׂרָאֵל כִּי יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p>	<p>and when thy herds and thy flocks multiply, and thy silver and thy gold is multiplied, and all that thou hast is multiplied;</p>
14	<p>וְלָמַדְתָּ לְיִשְׂרָאֵל כִּי יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p>	<p>then thy heart be lifted up, and thou forget the LORD thy God, who brought thee forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage;</p>

מִן־הַיָּמִים הַהֵם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (10): (11): וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (12):

9	וְכִי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי	וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי	When I was gone up into the mount to receive the tables of stone, even the tables of the covenant which the LORD made with you, then I abode in the mount forty days and forty nights; I did neither eat bread nor drink water.
10	וְכִי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי	וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי	And the LORD delivered unto me the two tables of stone written with the finger of God; and on them was written according to all the words, which the LORD spoke with you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly.
11	וְכִי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי	וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי	And it came to pass at the end of forty days and forty nights, that the LORD gave me the two tables of stone, even the tables of the covenant.
12	וְכִי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי	וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי	And the LORD said unto me: 'Arise, get thee down quickly from hence; for thy people that thou hast brought forth out of Egypt have dealt corruptly; they are quickly turned aside out of the way which I commanded them; they have made them a molten image.'
13	וְכִי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי	וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי	Furthermore the LORD spoke unto me, saying: 'I have seen this people, and, behold, it is a stiffnecked people;
14	וְכִי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי	וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי	let Me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under heaven; and I will make of thee a nation mightier and greater than they;
15	וְכִי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי	וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי	So I turned and came down from the mount, and the two tables of the covenant were in my two hands.

22	<p>אֶת אֶת־טַבֶּרְחָה וְאֶת מַסָּחָה וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם אֶת־קִיבוֹת־חַטָּאוֹתָם וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם לֹד וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם</p>	<p>And at Taberah, and at Massah, and at Kibroth-hattaavah, ye made the Lord wroth.</p>
23	<p>וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם אֶת־קִיבוֹת־חַטָּאוֹתָם וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם לֹד וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם</p>	<p>And when the Lord sent you from Kadesh-barnea, saying: 'Go up and possess the land which I have given you; then ye rebelled against the commandment of the Lord your God, and ye believed Him not, nor hearkened to His voice.</p>
24	<p>וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם אֶת־קִיבוֹת־חַטָּאוֹתָם וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם לֹד וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם</p>	<p>Ye have been rebellious against the Lord from the day that I knew you.—</p>
25	<p>וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם אֶת־קִיבוֹת־חַטָּאוֹתָם וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם לֹד וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם</p>	<p>So I fell down before the Lord the forty days and forty nights that I fell down; because the Lord had said He would destroy you.</p>
26	<p>וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם אֶת־קִיבוֹת־חַטָּאוֹתָם וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם לֹד וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם</p>	<p>And I prayed unto the Lord, and said: 'O Lord God, destroy not Thy people and Thine inheritance, that Thou hast redeemed through Thy greatness, that Thou hast brought forth out of Egypt with a mighty hand.</p>
27	<p>וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם אֶת־קִיבוֹת־חַטָּאוֹתָם וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם לֹד וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם</p>	<p>Remember Thy servants, Abraham, Isaac, and Jacob; look not unto the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin;</p>
28	<p>וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם אֶת־קִיבוֹת־חַטָּאוֹתָם וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם לֹד וְעָשָׂה הָעָם וְיִתְּנוּ לָהֶם</p>	<p>lest the land whence Thou broughtest us out say: Because the Lord was not able to bring them into the land which He promised unto them, and because He hated them, He hath brought them out to slay them in the wilderness.</p>

20	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא
21	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא
22	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא
XI	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא
2	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא
3	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא
4	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא
5	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַשֵּׁם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא

9) עַל־כֵּן כִּי לֹא־נָתַן לָךְ אֱלֹהִים מַלְאָכָיו לְעִנּוֹתְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ
 10) עַל־כֵּן כִּי לֹא־נָתַן לָךְ אֱלֹהִים מַלְאָכָיו לְעִנּוֹתְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ

<p> 10 For the land, whither thou goest in Egypt, from whence ye came out, to possess it, is not as the land of Egypt, where thou didst sow thy seed, and didst water it with thy foot, as a garden of herbs; 9) עַל־כֵּן כִּי לֹא־נָתַן לָךְ אֱלֹהִים מַלְאָכָיו לְעִנּוֹתְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ </p>	<p> 9 and that ye may prolong your days upon the land, which the LORD swore unto your fathers to give unto them and to their seed, a land flowing with milk and honey. 10) עַל־כֵּן כִּי לֹא־נָתַן לָךְ אֱלֹהִים מַלְאָכָיו לְעִנּוֹתְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ </p>
<p> 8 Therefore shall ye keep all the commandment which I command thee this day, that ye may be strong, and go in and possess the land; whither ye go over to possess it; 8) עַל־כֵּן כִּי לֹא־נָתַן לָךְ אֱלֹהִים מַלְאָכָיו לְעִנּוֹתְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ </p>	<p> 7 but your eyes have seen all the great work of the LORD which He did. 10) עַל־כֵּן כִּי לֹא־נָתַן לָךְ אֱלֹהִים מַלְאָכָיו לְעִנּוֹתְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ </p>
<p> 6 Abiram, the sons of Eliab, the son of Reuben; how the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their households, and their tents, and every living substance that followed them, in the midst of all Israel; 6) עַל־כֵּן כִּי לֹא־נָתַן לָךְ אֱלֹהִים מַלְאָכָיו לְעִנּוֹתְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ </p>	<p> DEUTERONOMY XI - - שְׁמֵשׁ עֶשְׂרִי - - עֶשְׂרִי עֶשְׂרִי 6) עַל־כֵּן כִּי לֹא־נָתַן לָךְ אֱלֹהִים מַלְאָכָיו לְעִנּוֹתְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ וְלִפְנֵי־עֵינֶיךָ לְהִנָּחֵלְךָ </p>

(49:14): וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: (49:14)
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: (49:14)
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: (49:14)
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: (49:14)
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: (49:14)
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: (49:14)
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: (49:14)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: (49:14)
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: (49:14)
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: (49:14)
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: (49:14)
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: (49:14)
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: (49:14)
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: (49:14)

And it shall come to pass, when the Lord thy God shall bring thee into the land whither thou goest to possess it, that thou shalt set the blessing upon mount Gerizim, and the curse upon mount Ebal.

29

and the curse, if ye shall not hearken unto the commandments of the Lord your God, but turn aside out of the way which I command you this day, to go after other gods, which ye have not known.

28

the blessing, if ye shall hearken unto the commandments of the Lord your God, which I command you this day;

27

Behold, I set before you this day a blessing and a curse:

26

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

29

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

28

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

27

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

26

The Haftara is Isaiah 49:14 – 51:3 on page 105. This is the Second Haftara of Consolation.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צִיָּה וְהָיָה עֲשֵׂה לָהּ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

25

There shall no man be able to stand against you: the Lord your God shall lay the fear of you and the dread of you upon all the land that ye shall tread upon, as He hath spoken unto you.

25

אֲדַבֵּר אֶת־מִלִּי וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי
אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים

וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים
וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים

וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים
וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים

וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים
וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים

וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים
וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים

וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים

וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים

וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים
וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים

וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים
וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים

וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים
וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים

וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים
וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים

וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים
וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים

וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים
וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים

וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים
וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים

וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים
וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים

וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים
וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים

וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים
וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים

וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים
וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים

וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים
וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים

וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים
וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְאֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים

Thou shalt not eat it; that it may go
well with thee, and with thy
children after thee, when thou shalt
do that which is right in the eyes of
the LORD.

Thou shalt not eat it; thou shalt
pour it out upon the earth as water.

Only be steadfast in not eating the
blood; for the blood is the life; and
thou shalt not eat the life with the
flesh.

Howbeit as the gazelle and as the
hart is eaten, so thou shalt eat
thereof; the unclean and the clean
may eat thereof alike.

If the place which the LORD thy
God shall choose to put His name
there be too far from thee, then
thou shalt kill of thy herd and of thy
flock, which the LORD hath given
thee, as I have commanded thee,
and thou shalt eat within thy gates,
after all the desire of thy soul.

When the LORD thy God shall
enlarge thy border, as He hath
promised thee, and thou shalt say: 'I
will eat flesh, because thy soul
desireth to eat flesh; thou mayest eat
flesh, after all the desire of thy soul.

26: (א) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה
 27: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה
 28: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה
 29: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה
 30: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה

26: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה
 27: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה
 28: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה
 29: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה
 30: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה

Only thy holy things which thou
 has, and thy vows, thou shalt take,
 and go unto the place which the
 Lord shall choose;
 and thou shalt offer thy
 burnt-offerings, the flesh and the
 blood, upon the altar of the Lord
 thy God; and the blood of thy
 sacrifices shall be poured out against
 the altar of the Lord thy God, and
 thou shalt eat the flesh.
 Observe and hear all these words
 which I command thee, that it may
 go well with thee, and with thy
 children after thee for ever, when
 thou doest that which is good and
 right in the eyes of the Lord thy
 God.
 When the Lord thy God shall cut
 off the nations from before thee,
 whither thou goest in to dispossess
 them, and thou dispossessest them,
 and dwellest in their land;
 take heed to thyself that thou be not
 ensnared to follow them, after that
 they are destroyed from before thee;
 and that thou inquire not after their
 gods, saying: 'How used these
 nations to serve their gods? even so
 will I do likewise.'

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

4
 3
 2
 1
 08

(9) **עַל־הַמִּזְבֵּחַ** מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ: **עַל־הַמִּזְבֵּחַ** מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 וְהָיָה: **וְהָיָה** מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 (9) **וְהָיָה** מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 (10) **וְהָיָה** מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 (11) **וְהָיָה** מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 (12) **וְהָיָה** מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 (13) **וְהָיָה** מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:

מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 (9) **וְהָיָה** מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 (10) **וְהָיָה** מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 (11) **וְהָיָה** מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 (12) **וְהָיָה** מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 (13) **וְהָיָה** מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
 מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:

דָּבָר: (9)

10 **וְהָיָה** מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
וְהָיָה מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:

10 and whatsoeuer hath not fins and scales ye shall not eat; it is unclean unto you.

מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:

6 **וְהָיָה** מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
וְהָיָה מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:

9 These ye may eat of all that are in the waters: whatsoeuer hath fins and scales may ye eat;

דָּבָר מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ: (9)

8 **וְהָיָה** מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
וְהָיָה מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:

8 and the swine, because he parteth the hoof but cheweth not the cud, he is unclean unto you; of their flesh ye shall not eat, and their carcasses ye shall not touch.

מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:

7 **וְהָיָה** מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
וְהָיָה מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:

7 Nevertheless these ye shall not eat of them that only chew the cud, or of them that only have the hoof, and the camel, and the hare, and the rock-badger, because they chew the cud but part not the hoof, they are unclean unto you;

מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:

6 **וְהָיָה** מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
וְהָיָה מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:

6 And every beast that parteth the hoof, and hath the hoof wholly cloven in two, and cheweth the cud, among the beasts, that ye may eat.

מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:

5 **וְהָיָה** מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
וְהָיָה מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:

5 the hart, and the gazelle, and the roebuck, and the wild goat, and the pygarg, and the antelope, and the mountain-sheep.

מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:

4 **וְהָיָה** מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:
וְהָיָה מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ מִדְּבַר הַמִּזְבֵּחַ:

4 These are the beasts which ye may eat: the ox, the sheep, and the goat,

10 (10) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ
 11 (11) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ
 12 (12) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ
 13 (13) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ
 14 (14) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ
 15 (15) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ
 16 (16) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ
 17 (17) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ
 18 (18) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ
 19 (19) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ
 20 (20) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ

<p>15</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ</p>	<p>15</p> <p>And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the Lord thy God redeemed thee; therefore I command thee this thing to-day.</p>
<p>14</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ</p>	<p>14</p> <p>thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy winepress; of that wherewith the Lord thy God hath blessed thee thou shalt give unto him.</p>
<p>13</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ</p>	<p>13</p> <p>And when thou lettest him go free from thee, thou shalt not let him go empty;</p>
<p>12</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ</p>	<p>12</p> <p>If thy brother, a Hebrew man, or a Hebrew woman, be sold unto thee, he shall serve thee six years; and in the seventh year thou shalt let him go free from thee.</p>
<p>11</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ</p>	<p>11</p> <p>For the poor shall never cease out of the land; therefore I command thee, saying: 'Thou shalt surely open thy hand unto thy poor and needy brother, in thy land.'</p>
<p>10</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ כִּי-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת-עֲוֹנוֹתָיִךְ</p>	<p>10</p> <p>Thou shalt surely give him, and thy heart shall not be grieved when thou givest unto him; because that for this thing the Lord thy God will bless thee in all thy work, and in all that thou puttest thy hand unto.</p>

16	<p>Three times in a year shall all thy males appear before the Lord thy God in the place which He shall choose; on the feast of unleavened bread, and on the feast of weeks, and on the feast of tabernacles; and they shall not appear before the Lord empty;</p>	<p>שלוש פעמים בשנה יראה כל זכורך לפני ה' במועדו אשר יבחר: על חג המצות, ועל חג שבועות, ועל חג סוכות; ולא יראה לפני ה' ריקנים.</p>	16
17	<p>every man shall give as he is able, according to the blessing of the Lord thy God which He hath given thee.</p>	<p>אשר יוכל יתן כל איש כפי ברכת ה' אלהיך אשר נתת לך.</p>	17

The Haftara is Isaiah 54:11 – 55:5 on page 167. This is the Third Haftara of Consolation. On Rosh Hodesh, read the Haftara on page 189. Most read the Haftara for Rosh Hodesh when that occurs (and combine this Haftara with Ki Tetze), but the special Haftara for Erev Rosh Hodesh is not read when this week is Erev Rosh Hodesh.

18	<p>Judges and officers shalt thou make thee in all thy gates, which the Lord thy God giveth thee, tribe by tribe; and they shall judge the people with righteous judgment.</p>	<p>שופטים ושרים תעשה לך בכל שערך, אשר יתן לך ה' אלהיך, שבט בשבט. והם ישפוט את העם בדין צדק.</p>	18
19	<p>Thou shalt not respect persons; thou shalt not take a gift; for a gift doth blind the eyes of the wise, and pervert the words of the righteous.</p>	<p>לא תקבל פת, ולא תראה פנים. כי פת תעורר עיני חכם, ויפגעו דבריו צדיקים, ויפגעו דבריו צדיקים.</p>	19
20	<p>Justice, justice shalt thou follow, that thou mayest live, and inherit the land which the Lord thy God giveth thee.</p>	<p>צדק צדק תרדוף, וחי וירשת את הארץ אשר נתן לך ה' אלהיך.</p>	20

16) Three times in a year shall all thy males appear before the Lord thy God in the place which He shall choose; on the feast of unleavened bread, and on the feast of weeks, and on the feast of tabernacles; and they shall not appear before the Lord empty;

17) every man shall give as he is able, according to the blessing of the Lord thy God which He hath given thee.

18) Judges and officers shalt thou make thee in all thy gates, which the Lord thy God giveth thee, tribe by tribe; and they shall judge the people with righteous judgment.

19) Thou shalt not respect persons; thou shalt not take a gift; for a gift doth blind the eyes of the wise, and pervert the words of the righteous.

20) Justice, justice shalt thou follow, that thou mayest live, and inherit the land which the Lord thy God giveth thee.

(8) כִּי יִשְׁפָּט אֶת הַבְּרִיָּה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
(אֵלֶיךָ):

וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה

(9) וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה

וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה

(5) וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה

וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה (כִּי יִשְׁפָּט):

וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה

(6) וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה

וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה

וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה

וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה

וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה

וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה

וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה

(7) וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה

וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה
וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה וְהָיָה הַיָּד הַיְּמָנִית מִשְׁמָלָה

right hand, nor to the left.
they shall declare unto thee, to the
turn aside from the sentence which
thee, thou shalt do; thou shalt not
the judgment which they shall tell
shall teach thee, and according to
According to the law which they
thee.

and thou shalt observe to do
place which the LORD shall choose;
shall declare unto thee from that
tenor of the sentence, which they
And thou shalt do according to the
judgment.

declare unto thee the sentence of
thou shalt inquire; and they shall
judge that shall be in those days; and
priests the Levites, and unto the
And thou shalt come unto the

LORD thy God shall choose.
thee up unto the place which the
gates; then shalt thou arise, and get
matters of controversy within thy
and between stroke and stroke, even
and blood, between plea and plea,
thee in judgment, between blood
If there arise a matter too hard for

evil from the midst of thee.
people. So thou shalt put away the
and afterward the hand of all the
first upon him to put him to death,
The hand of the witnesses shall be

death.
one witness he shall not be put to
be put to death; at the mouth of
three witnesses, shall he that is to die
At the mouth of two witnesses, or

הַשֹּׁפֵט הַשֵּׁנִי (שֹׁפֵט, שֹׁפֵט) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי
הַשֹּׁפֵט הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הַרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
(91) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט

הַשֹּׁפֵט הַשֵּׁנִי (שֹׁפֵט, שֹׁפֵט) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי
הַשֹּׁפֵט הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
(91) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט

(91) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
(91) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט

הַשֹּׁפֵט הַשֵּׁנִי (שֹׁפֵט, שֹׁפֵט) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי

הַשֹּׁפֵט הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
(91) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
(91) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט

הַשֹּׁפֵט הַשֵּׁנִי (שֹׁפֵט, שֹׁפֵט) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי
הַשֹּׁפֵט הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
(91) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט

17
16
15
14
13
12

הַשֹּׁפֵט הַשֵּׁנִי (שֹׁפֵט, שֹׁפֵט) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי
הַשֹּׁפֵט הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
(91) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט

then both the men, between whom
the controversy is, shall stand before
the LORD, before the priests and the
judges that shall be in those days.

16
15
14
13
12

הַשֹּׁפֵט הַשֵּׁנִי (שֹׁפֵט, שֹׁפֵט) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי
הַשֹּׁפֵט הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
(91) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט

If an unrighteous witness rise up
against any man to bear perverted
witness against him;

15
14
13
12

הַשֹּׁפֵט הַשֵּׁנִי (שֹׁפֵט, שֹׁפֵט) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי
הַשֹּׁפֵט הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
(91) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט

One witness shall not rise up against
a man for any iniquity, or for any
sin, in any sin that he sinneth; at the
mouth of two witnesses, or at the
mouth of three witnesses, shall a
matter be established;

14
13
12

הַשֹּׁפֵט הַשֵּׁנִי (שֹׁפֵט, שֹׁפֵט) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי
הַשֹּׁפֵט הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
(91) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט

Thou shalt not remove thy
neighbour's landmark, which they
of old time have set; in thine
inheritance which thou shalt inherit,
in the land that the LORD thy God
giveth thee to possess it.

13
12

הַשֹּׁפֵט הַשֵּׁנִי (שֹׁפֵט, שֹׁפֵט) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי
הַשֹּׁפֵט הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
(91) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט

Thine eye shall not pity him, but
thou shalt put away the blood of
the innocent from Israel; that it may
go well with thee.

12

הַשֹּׁפֵט הַשֵּׁנִי (שֹׁפֵט, שֹׁפֵט) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי
הַשֹּׁפֵט הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
(91) הָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
הָרִשׁוֹן וְהָיָה לְפָנָיו וְלִפְנֵי הַשֹּׁפֵט

then the elders of his city shall send
and fetch him thence, and deliver
him into the hand of the avenger of
blood, that he may die.

18	And the judges shall inquire diligently; and, behold, if the witness be a false witness, and hath testified falsely against his brother,
19	then shall ye do unto him, as he had purposed to do unto his brother; so shalt thou put away the evil from the midst of thee.
20	And those that remain shall hear, and fear, and shall henceforth commit no more any such evil in the midst of thee.
21	And thine eye shall not pity: life for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.
XX	When thou goest forth to battle against thine enemies, and seest horses, and chariots, and a people more than thou, thou shalt not be afraid of them; for the LORD thy God is with thee, who brought thee up out of the land of Egypt.
2	And it shall be, when ye draw nigh unto the battle, that the priest shall approach and speak unto the people,

(12) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־הַבָּתּוּלָה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה
 (17) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־הַבָּתּוּלָה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה
 (22) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־הַבָּתּוּלָה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה
 (27) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־הַבָּתּוּלָה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה
 (31) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־הַבָּתּוּלָה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה
 (37) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־הַבָּתּוּלָה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה

- 23 If there be a damsel that is a virgin betrothed unto a man, and a man find her in the city, and lie with her;
- 22 If a man be found lying with a woman married to a husband, then they shall both of them die, the man that lay with the woman, and the woman; so shalt thou put away the evil from Israel.
- 21 then they shall bring out the damsel to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her with stones that she die; because she hath wrought a wanton deed in Israel, to play the harlot in her father's houses; so shalt thou put away the evil from the midst of thee.
- 20 But if this thing be true, that the tokens of virginity were not found in the damsel;
- 19 And they shall fine him a hundred shekels of silver, and give them unto the father of the damsel, because he hath brought up an evil name upon a virgin of Israel; and she shall be his wife; he may not put her away all his days.
- 18 And the elders of that city shall take the man and chastise him.
- 17 and, lo, he hath laid wanton charges, saying: I found not in thy daughter the tokens of virginity; and yet these are the tokens of my daughter's virginity. And they shall spread the garment before the elders of the city.
- 17 אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־הַבָּתּוּלָה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה
 18 אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־הַבָּתּוּלָה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה
 19 אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־הַבָּתּוּלָה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה
 20 אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־הַבָּתּוּלָה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה
 21 אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־הַבָּתּוּלָה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה
 22 אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־הַבָּתּוּלָה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה
 23 אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־הַבָּתּוּלָה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה וְאֶת־הַזֶּנֶה

וְהָיָה כִּי יִשְׁׁמַר אִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ כַּאֲשֶׁר יִשְׁׁמַר אֶת־עַצְמוֹ׃ (92)
 וְהָיָה כִּי יִשְׁׁמַר אִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ כַּאֲשֶׁר יִשְׁׁמַר אֶת־עַצְמוֹ׃ (93)
 וְהָיָה כִּי יִשְׁׁמַר אִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ כַּאֲשֶׁר יִשְׁׁמַר אֶת־עַצְמוֹ׃ (94)

III XX	<p>(92) אִישׁ יִשְׁׁמַר אֶת־אִשְׁתּוֹ כַּאֲשֶׁר יִשְׁׁמַר אֶת־עַצְמוֹ׃</p>	<p>אִישׁ יִשְׁׁמַר אֶת־אִשְׁתּוֹ כַּאֲשֶׁר יִשְׁׁמַר אֶת־עַצְמוֹ׃</p>	<p>A man shall not take his father's wife, and shall not uncover his father's skirt.</p>	III XX
29	<p>(93) אִישׁ יִשְׁׁמַר אֶת־אִשְׁתּוֹ כַּאֲשֶׁר יִשְׁׁמַר אֶת־עַצְמוֹ׃</p>	<p>אִישׁ יִשְׁׁמַר אֶת־אִשְׁתּוֹ כַּאֲשֶׁר יִשְׁׁמַר אֶת־עַצְמוֹ׃</p>	<p>then the man that lay with her shall give unto the damsel's father fifty shekels of silver, and she shall be his wife, because he hath humbled her;</p>	29
28	<p>אִישׁ יִשְׁׁמַר אֶת־אִשְׁתּוֹ כַּאֲשֶׁר יִשְׁׁמַר אֶת־עַצְמוֹ׃</p>	<p>אִישׁ יִשְׁׁמַר אֶת־אִשְׁתּוֹ כַּאֲשֶׁר יִשְׁׁמַר אֶת־עַצְמוֹ׃</p>	<p>If a man find a damsel that is a virgin, that is not betrothed, and lay hold on her, and lie with her, and they be found;</p>	28
27	<p>(94) אִישׁ יִשְׁׁמַר אֶת־אִשְׁתּוֹ כַּאֲשֶׁר יִשְׁׁמַר אֶת־עַצְמוֹ׃</p>	<p>אִישׁ יִשְׁׁמַר אֶת־אִשְׁתּוֹ כַּאֲשֶׁר יִשְׁׁמַר אֶת־עַצְמוֹ׃</p>	<p>For he found her in the field; the betrothed damsel cried, and there was none to save her.</p>	27
26	<p>אִישׁ יִשְׁׁמַר אֶת־אִשְׁתּוֹ כַּאֲשֶׁר יִשְׁׁמַר אֶת־עַצְמוֹ׃</p>	<p>אִישׁ יִשְׁׁמַר אֶת־אִשְׁתּוֹ כַּאֲשֶׁר יִשְׁׁמַר אֶת־עַצְמוֹ׃</p>	<p>But unto the damsel thou shalt do nothing; there is in the damsel no sin worthy of death; for as when a man rises against his neighbour, and slayeth him, even so is this matter.</p>	26
25	<p>אִישׁ יִשְׁׁמַר אֶת־אִשְׁתּוֹ כַּאֲשֶׁר יִשְׁׁמַר אֶת־עַצְמוֹ׃</p>	<p>אִישׁ יִשְׁׁמַר אֶת־אִשְׁתּוֹ כַּאֲשֶׁר יִשְׁׁמַר אֶת־עַצְמוֹ׃</p>	<p>But if the man find the damsel that is betrothed in the field, and the man take hold of her, and lie with her; then the man only that lay with her shall die.</p>	25
24	<p>(95) אִישׁ יִשְׁׁמַר אֶת־אִשְׁתּוֹ כַּאֲשֶׁר יִשְׁׁמַר אֶת־עַצְמוֹ׃</p>	<p>אִישׁ יִשְׁׁמַר אֶת־אִשְׁתּוֹ כַּאֲשֶׁר יִשְׁׁמַר אֶת־עַצְמוֹ׃</p>	<p>then ye shall bring them both out unto the gate of that city, and ye shall stone them with stones that they die: the damsel, because she cried not, being in the city; and the man, because he hath humbled his neighbour's wife; so thou shalt put away the evil from the midst of thee.</p>	24

- (8) אֲנִי אֶחָד מֵעַמְּךָ וְאַתָּה אֵלֶיךָ יָבוֹא
וְעָלְתָּ עָלַי וְעָלְתָּ עָלַי וְעָלְתָּ עָלַי
(7) אֲנִי אֶחָד מֵעַמְּךָ וְאַתָּה אֵלֶיךָ יָבוֹא
(6) אֲנִי אֶחָד מֵעַמְּךָ וְאַתָּה אֵלֶיךָ יָבוֹא
(5) אֲנִי אֶחָד מֵעַמְּךָ וְאַתָּה אֵלֶיךָ יָבוֹא
(4) אֲנִי אֶחָד מֵעַמְּךָ וְאַתָּה אֵלֶיךָ יָבוֹא
(3) אֲנִי אֶחָד מֵעַמְּךָ וְאַתָּה אֵלֶיךָ יָבוֹא
(2) אֲנִי אֶחָד מֵעַמְּךָ וְאַתָּה אֵלֶיךָ יָבוֹא
(1) אֲנִי אֶחָד מֵעַמְּךָ וְאַתָּה אֵלֶיךָ יָבוֹא

- 8 Thou shalt not abhor an Edomite,
for he is thy brother; thou shalt not
abhor an Egyptian, because thou
wast a stranger in his land.
- 7 Thou shalt not seek their peace nor
their prosperity all thy days for ever.
- 6 Nevertheless the LORD thy God
would not hearken unto Balaam;
but the LORD thy God turned the
curse into a blessing unto thee,
because the LORD thy God loved
thee.
- 5 because they met you not with
bread and with water in the way,
when ye came forth out of Egypt;
and because they hired against thee
Balaam the son of Beor from Pethor
of Aram-naharaim, to curse thee.
- 4 An Ammonite or a Moabite shall
not enter into the assembly of the
LORD; even to the tenth generation
shall none of them enter into the
assembly of the LORD for ever;
- 3 A bastard shall not enter into the
assembly of the LORD; even to the
tenth generation shall none of his
enter into the assembly of the
LORD.
- 2 He that is crushed or maimed in his
privy parts shall not enter into the
assembly of the LORD.
- (1) אֲנִי אֶחָד מֵעַמְּךָ וְאַתָּה אֵלֶיךָ יָבוֹא
(2) אֲנִי אֶחָד מֵעַמְּךָ וְאַתָּה אֵלֶיךָ יָבוֹא
(3) אֲנִי אֶחָד מֵעַמְּךָ וְאַתָּה אֵלֶיךָ יָבוֹא
(4) אֲנִי אֶחָד מֵעַמְּךָ וְאַתָּה אֵלֶיךָ יָבוֹא
(5) אֲנִי אֶחָד מֵעַמְּךָ וְאַתָּה אֵלֶיךָ יָבוֹא
(6) אֲנִי אֶחָד מֵעַמְּךָ וְאַתָּה אֵלֶיךָ יָבוֹא
(7) אֲנִי אֶחָד מֵעַמְּךָ וְאַתָּה אֵלֶיךָ יָבוֹא
(8) אֲנִי אֶחָד מֵעַמְּךָ וְאַתָּה אֵלֶיךָ יָבוֹא

17	he shall dwell with thee, in the midst of thee, in the place which he shall choose within one of thy gates, where it liketh him best; thou shalt not wrong him.	וְהָיָה כִּי יִבְחַר בְּאַחַד שְׁעֵי עָרֶיךָ וְיָשָׁב שָׁמָּה וְהָיָה יְהוָה עִמָּךְ וְיָשָׁב בְּתוֹכָךְ וְיָשָׁב בְּאֶחָד מִשְׁעָרֶיךָ וְיָשָׁב שָׁמָּה וְיָשָׁב יְהוָה עִמָּךְ וְיָשָׁב בְּתוֹכָךְ	וְהָיָה כִּי יִבְחַר בְּאַחַד שְׁעֵי עָרֶיךָ וְיָשָׁב שָׁמָּה וְהָיָה יְהוָה עִמָּךְ וְיָשָׁב בְּתוֹכָךְ וְיָשָׁב בְּאֶחָד מִשְׁעָרֶיךָ וְיָשָׁב שָׁמָּה וְיָשָׁב יְהוָה עִמָּךְ וְיָשָׁב בְּתוֹכָךְ
18	There shall be no harlot of the daughters of Israel, neither shall there be a sodomite of the sons of Israel.	וְלֹא יִהְיֶה בְּבָנוֹת יִשְׂרָאֵל זֵנָה וְלֹא יִהְיֶה בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל זֵנָה וְלֹא יִהְיֶה בְּבָנוֹת יִשְׂרָאֵל זֵנָה וְלֹא יִהְיֶה בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל זֵנָה	וְלֹא יִהְיֶה בְּבָנוֹת יִשְׂרָאֵל זֵנָה וְלֹא יִהְיֶה בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל זֵנָה וְלֹא יִהְיֶה בְּבָנוֹת יִשְׂרָאֵל זֵנָה וְלֹא יִהְיֶה בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל זֵנָה
19	Thou shalt not bring the hire of a harlot, or the price of a dog, into the house of the LORD thy God for any vow; for even both these are an abomination unto the LORD thy God.	וְלֹא תִּבְרֹךְ בְּכֶסֶף זְנוּת וְלֹא תִּבְרֹךְ בְּכֶסֶף זְנוּת וְלֹא תִּבְרֹךְ בְּכֶסֶף זְנוּת וְלֹא תִּבְרֹךְ בְּכֶסֶף זְנוּת	וְלֹא תִּבְרֹךְ בְּכֶסֶף זְנוּת וְלֹא תִּבְרֹךְ בְּכֶסֶף זְנוּת וְלֹא תִּבְרֹךְ בְּכֶסֶף זְנוּת וְלֹא תִּבְרֹךְ בְּכֶסֶף זְנוּת
20	Thou shalt not lend upon interest to thy brother: interest of money, interest of victuals, interest of any thing that is lent upon interest.	וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ	וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ
21	Unto a foreigner thou mayest lend upon interest; but unto thy brother thou shalt not lend upon interest; that the LORD thy God may bless thee in all that thou puttest thy hand unto, in the land whither thou goest in to possess it.	וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ	וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ
22	When thou shalt vow a vow unto the LORD thy God, thou shalt not be slack to pay it; for the LORD thy God will surely require it of thee; and it will be sin in thee.	וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ	וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ
23	But if thou shalt forbear to vow, it shall be no sin in thee.	וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ	וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ וְלֹא תִּשְׁכַּח עֵצֶר עִמָּךְ

10	When thou dost lend thy neighbour any manner of loan, thou shalt not go into his house to fetch his pledge.
11	Thou shalt stand without, and the man to whom thou dost lend shall bring forth the pledge without unto thee.
12	And if he be a poor man, thou shalt not sleep with his pledge;
13	thou shalt surely restore to him the pledge when the sun goeth down, that he may sleep in his garment, and bless thee; and it shall be righteousness unto thee before the Lord thy God.
14	Thou shalt not oppress a hired servant that is poor and needy, whether he be of thy brethren, or of thy strangers that are in thy land within thy gates.
15	In the same day thou shalt give him his hire, neither shall the sun go down upon it; for he is poor, and setteeth his heart upon it: lest he cry against thee unto the Lord and it be sin in thee.
16	The fathers shall not be put to death for the children, neither shall the children be put to death for the fathers; every man shall be put to death for his own sin.

<p>91</p> <p>92</p>	<p>91</p> <p>92</p>
<p>93</p> <p>94</p>	<p>93</p> <p>94</p>
<p>95</p> <p>96</p>	<p>95</p> <p>96</p>
<p>97</p> <p>98</p>	<p>97</p> <p>98</p>
<p>99</p> <p>100</p>	<p>99</p> <p>100</p>
<p>101</p> <p>102</p>	<p>101</p> <p>102</p>
<p>103</p> <p>104</p>	<p>103</p> <p>104</p>
<p>105</p>	<p>105</p>

10' ԲՅԵՐ՝ ԳՐԻ ԲԱԳՆԱՍ ԲՆԱԿԱՆ ԿԱԼԱՆԱՍ:
 11' ԵՐԵՐԱՍ (ԳԳՆԱ ԳՆԱՐ)՝ ԳՆԱՆ ԲՅԵՐ՝ ԳԵՐԱՆ ԵՆ ՈՐ ԴԵ
 ԱՆՈՐ՝ ԲԱՆ ԲՅԵՐ ԲՆԱՍ (ԳԳՆԱ ԳՆԱՆ)՝ ԿԳՆԱՆ ԲՆԱՍ
 ԿԳՆԱՆ ԲՅԵՐ ԲՆԱՍ՝ ԵՐ ԳԳՆԱՆ ԲՅԵՐ ԲՆԱՍ ԿԳՆԱՆ ԲՆԱՍ
 (12) ԿՆԱՆ ԲՆԱՍ՝ ԳՐ ԲՆԱՍ ԵՆ ԲՆԱՍ ԿԳՆԱՆ ԲՆԱՍ
 ԱԳՆԱՆ ԲՆԱՍ ԲՆԱՍ ԿԳՆԱՆ՝ ԿՆԱՆ ԵՆ ԲՆԱՍ (13):
 (14) ԿՆԱՆ ԲՆԱՍ՝ ԿԳՆԱՆ ԲՆԱՍ ԲՆԱՍ (ԲՆԱՆ ԲՆԱՆ)՝
 ԲՆԱՆ (ԲՆԱՆ ԲՆԱՆ):
 ԲՆԱՆ ԲՆԱՆ ԲՆԱՆ ԲՆԱՆ ԲՆԱՆ ԲՆԱՆ ԲՆԱՆ ԲՆԱՆ ԲՆԱՆ
 ԲՆԱՆ ԲՆԱՆ ԲՆԱՆ ԲՆԱՆ ԲՆԱՆ ԲՆԱՆ ԲՆԱՆ ԲՆԱՆ ԲՆԱՆ

XXX
If there be a controversy between
men, and they come unto judgments,
and the judges judge them, by
justifying the righteous, and
condemning the wicked,

22 And thou shalt remember that thou
wast a bondman in the land of
Egypt; therefore I command thee to
do this thing.

When thou gatherest the grapes of
thy vineyard, thou shalt not glean it
after thee; it shall be for the stranger,
for the fatherless, and for the widow.

When thou bearest thine olive-tree,
thou shalt not go over the boughs
again; it shall be for the stranger, for
the fatherless, and for the widow.

61 When thou reapest thy harvest in
thy field, and hast forgot a sheaf in
the field, thou shalt not go back to
fetch it; it shall be for the stranger,
for the fatherless, and for the widow;
that the LORD thy God may bless
thee in all the work of thy hands.

18 But thou shalt remember that thou
wast a bondman in Egypt, and the
Lord thy God redeemed thee
thence; therefore I command thee
to do this thing.

Thou shalt not pervert the justice
due to the stranger, or to the
fatherless; nor take the widow's
raiment to pledge.

then it shall be, if the wicked man
deserve to be beaten, that the judge
shall cause him to lie down, and to
be beaten before his face, according
to the measure of his wickedness, by
number.

Forty stripes he may give him, he shall not exceed; less, if he should exceed, and beat him above these with many stripes, then thy brother should be dishonoured before thy eyes.

THOU SHALT NOT MURDER THE OX WHICH
HE TREADETH OUT THE CORN.

ፋ ሩጽ-ሆኒዕዕ ሳሊሊ ርኒ-ሳሊሊ፡ (ዓ) ርኒ-ሳሊሊ፡ ሩጽ ሆኒሆኒ ፍላጻ ሆኒሆኒ

It brethren dwell together, and one
of them die, and have no child,
the wife of the dead shall not be married
abroad unto one of his kind; her
husbands brothers shall go in unto
her, and take her for his wife, and
perform the duty of a husband's

And it shall be, that the first-born
that she beareth shall succeed in the
name of his brother that is dead,
that his name be not blotted out of
Israel.

<p> ಹಂಪಿ ರೀಡ್‌ನಿಂಗ್: ಸಿಗ್ನುಮ್ ಸಿಬಿಲ್ ಪಿಟಿ ಇನ್‌ಸಿಟಿಬಿಲ್ ಪಿಟಿ ಪಿಟಿ ಸಿಬಿಲ್ ಪಿಟಿ ಪಿಟಿ </p>	<p> ಪಿಟಿ ಹಂಪಿ ರೀಡ್‌ನಿಂಗ್: ಸಿಗ್ನುಮ್ ಸಿಬಿಲ್ ಪಿಟಿ ಇನ್‌ಸಿಟಿಬಿಲ್ ಪಿಟಿ ಪಿಟಿ ಸಿಬಿಲ್ ಪಿಟಿ ಪಿಟಿ </p>
---	---

(፩) ሕጻኑ ለገዢው ስጦታ ለሰጠው ምስጋና ይቀርባል፡፡
 (፪) ሕጻኑ ለገዢው ስጦታ ለሰጠው ምስጋና ይቀርባል፡፡
 (፫) ሕጻኑ ለገዢው ስጦታ ለሰጠው ምስጋና ይቀርባል፡፡
 (፬) ሕጻኑ ለገዢው ስጦታ ለሰጠው ምስጋና ይቀርባል፡፡
 (፭) ሕጻኑ ለገዢው ስጦታ ለሰጠው ምስጋና ይቀርባል፡፡
 (፮) ሕጻኑ ለገዢው ስጦታ ለሰጠው ምስጋና ይቀርባል፡፡
 (፯) ሕጻኑ ለገዢው ስጦታ ለሰጠው ምስጋና ይቀርባል፡፡
 (፰) ሕጻኑ ለገዢው ስጦታ ለሰጠው ምስጋና ይቀርባል፡፡
 (፱) ሕጻኑ ለገዢው ስጦታ ለሰጠው ምስጋና ይቀርባል፡፡
 (፲) ሕጻኑ ለገዢው ስጦታ ለሰጠው ምስጋና ይቀርባል፡፡

7	<p> And if the man like not to take his brother's wife, then his brother's wife shall go up to the gate unto the elders, and say: 'My husband's brother refuseth to raise up unto his brother a name in Israel; he will not perform the duty of a husband's brother unto me.' </p>	<p> And if the man like not to take his brother's wife, then his brother's wife shall go up to the gate unto the elders, and say: 'My husband's brother refuseth to raise up unto his brother a name in Israel; he will not perform the duty of a husband's brother unto me.' </p>
8	<p> Then the elders of his city shall call him, and speak unto him; and if he stand, and say: 'I like not to take her; </p>	<p> Then the elders of his city shall call him, and speak unto him; and if he stand, and say: 'I like not to take her; </p>
9	<p> then shall his brother's wife draw nigh unto him in the presence of the elders, and loose his shoe from off his foot, and spit in his face; and she shall answer and say: 'So shall it be done unto the man that doth not build up his brother's house.' </p>	<p> then shall his brother's wife draw nigh unto him in the presence of the elders, and loose his shoe from off his foot, and spit in his face; and she shall answer and say: 'So shall it be done unto the man that doth not build up his brother's house.' </p>
10	<p> And his name shall be called in Israel The house of him that had his shoe loosed. </p>	<p> And his name shall be called in Israel The house of him that had his shoe loosed. </p>
11	<p> When men strive together one with another, and the wife of the one draweth near to deliver her husband out of the hand of him that smiteth him, and putteth forth her hand, and taketh him by the secrets; </p>	<p> When men strive together one with another, and the wife of the one draweth near to deliver her husband out of the hand of him that smiteth him, and putteth forth her hand, and taketh him by the secrets; </p>
12	<p> then thou shalt cut off her hand, thine eye shall have no pity. </p>	<p> then thou shalt cut off her hand, thine eye shall have no pity. </p>
13	<p> Thou shalt not have in thy bag diverse weights, a great and a small. </p>	<p> Thou shalt not have in thy bag diverse weights, a great and a small. </p>
14	<p> Thou shalt not have in thy house diverse measures, a great and a small. </p>	<p> Thou shalt not have in thy house diverse measures, a great and a small. </p>

אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
וְאֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(81) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(82) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(83) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(84) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(85) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי

אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(61) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(62) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(63) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(64) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(65) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי

אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(81) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(82) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(83) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(84) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(85) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי

And it shall be, when thou art come
in unto the land which the Lord
thy God giveth thee for an
inheritance, and dost possess it, and
dwell therein;

XXVI

*The Haftara is Isaiah 54:1-54:10 on page 171. This is the Fifth Haftara of Consolation. If the Haftara
from Re'eh was not read because it fell on Rosh Hodesh, combine it with this Haftara. It is on page 167.*

אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(81) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(82) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(83) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(84) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(85) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי

Therefore it shall be, when the
Lord thy God hath given thee rest
from all thine enemies round about,
in the land which the Lord thy
God giveth thee for an inheritance
to possess it, that thou shalt blot out
the remembrance of Amalek from
under heaven; thou shalt not forget.

19

אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(81) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(82) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(83) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(84) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(85) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי

how he met thee by the way, and
smote the hindmost of thee, all that
were enfeebled in thy rear; when
thou wast faint and weary; and he
feared not God.

18

אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(81) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(82) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(83) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(84) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(85) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי

Remember what Amalek did unto
thee by the way as ye came forth out
of Egypt;

17

אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(81) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(82) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(83) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(84) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(85) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי

For all that do such things, even all
that do unrighteously, are an
abomination unto the Lord thy
God.

16

אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(81) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(82) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(83) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(84) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי
(85) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱמֹנִי וְאֶת־בְּנֵי חֲסִידֵי אֱמֹנִי

A perfect and just weight shalt thou
have; a perfect and just measure
shalt thou have; that thy days may
be long upon the land which the
Lord thy God giveth thee.

15

טא וואו איר: פלעגט זיין יונג סולדאט (6)

[illegible]

8

ឥឡូវ គេប្រើប្រាស់ ប្រើប្រាស់ ប្រើប្រាស់	ប្រើប្រាស់ ប្រើប្រាស់ ប្រើប្រាស់
ប្រើប្រាស់ ប្រើប្រាស់ ប្រើប្រាស់	ប្រើប្រាស់ ប្រើប្រាស់ ប្រើប្រាស់
ប្រើប្រាស់ ប្រើប្រាស់ ប្រើប្រាស់	ប្រើប្រាស់ ប្រើប្រាស់ ប្រើប្រាស់

And the LORD brought us forth out
of Egypt with a mighty hand, and
with an outstretched arm, and with
great terribleſſeſſe, and with ſigns,
and with wonders.

And He hath brought us into this
place, and hath given us this land, a
land flowing with milk and honey.

And now, behold, I have brought
the firſt of the fruit of the land,
which Thou, O LORD, haſt given
me.' And thou ſhalt ſet it down
before the LORD thy God, and
worſhip before the LORD thy God.

And thou ſhalt rejoice in all the
good which the LORD thy God hath
given unto thee, and unto thy
houſe, thou, and the Levite, and the
ſtranger that is in the miſt of thee.

When thou haſt made an end of
titheing all the tithe of thine increaſe
in the third year, which is the year of
titheing, and haſt given it unto the
Levite, to the ſtranger, to the
fatherleſſe, and to the widow, that
they may eat within thy gates, and
be ſatiſſhed,

LXX

I

I

I

(6) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה
(8) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה

And it shall be when ye are passed over the Jordan, that ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount Ebal, and thou shalt plaster them with plaster.

And there shalt thou build an altar unto the LORD thy God, an altar of stones; thou shalt lift up no iron tool upon them.

Thou shalt build the altar of the LORD thy God of unhewn stones; and thou shalt offer burnt-offerings thereon unto the LORD thy God.

And Moses and the priests the Levites spoke unto all Israel, saying: 'Keep silence, and hear, O Israel; this day thou art become a people unto the LORD thy God.

And thou shalt write upon the stones all the words of this law very plainly;

And thou shalt rejoice before the LORD thy God, and thou shalt eat there; peace-offerings, and shalt eat there; Lord thy God.

And thou shalt write upon the stones all the words of this law very plainly;

And thou shalt write upon the stones all the words of this law very plainly;

And it shall be when ye are passed over the Jordan, that ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount Ebal, and thou shalt plaster them with plaster.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל מִן הַיַּרְדֵּי וְהָיָה

DEUTERONOMY XXVII - וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

23	וְכָל הָעָם יִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה	Curse be he that lieth with his mother-in-law. And all the people shall say: Amen.	23
24	וְכָל הָעָם יִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה	Curse be he that smite his neighbour in secret. And all the people shall say: Amen.	24
25	וְכָל הָעָם יִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה	Curse be he that taketh a bribe to slay an innocent person. And all the people shall say: Amen.	25
26	וְכָל הָעָם יִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה	Curse be he that confirmeth not the words of this law to do them. And all the people shall say: Amen.	26
XXVIII	וְכָל הָעָם יִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה	And it shall come to pass, if thou shalt hearken diligently unto the voice of the Lord thy God, to observe to do all His commandments which I command thee this day, that the Lord thy God will set thee on high above all the nations of the earth.	XXVIII
2	וְכָל הָעָם יִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה	And all these blessings shall come upon thee, and overtake thee, if thou shalt hearken unto the voice of the Lord thy God.	2
3	וְכָל הָעָם יִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה	Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field.	3
4	וְכָל הָעָם יִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה	Blessed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy land, and the fruit of thy cattle, the increase of thy kine, and the young of thy flock.	4
5	וְכָל הָעָם יִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה	Blessed shall be thy basket and thy kneading-trough.	5
6	וְכָל הָעָם יִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה	Blessed shalt thou be when thou comest in, and blessed shalt thou be when thou goest out.	6

וְכָל הָעָם יִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה (24)
 וְכָל הָעָם יִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה (25)
 וְכָל הָעָם יִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה (26)
 וְכָל הָעָם יִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה (27)
 וְכָל הָעָם יִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְיִשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה (28)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

(9) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

13

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

And the LORD will make thee head, and not the tail; and thou shalt be above only; and thou shalt not be beneath; if thou shalt hearken unto the commandments of the LORD thy God, which I command thee this day, to observe and to do them;

13

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

12

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

The LORD will open unto thee His good treasure the heaven to give the rain of thy land in its season, and to bless all the work of thy hand; and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow.

12

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

11

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

And the LORD will make thee over-abundant for good, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy land, and in the fruit of thy land which the LORD swore unto thy fathers to give thee.

11

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

10

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

And all the peoples of the earth shall see that the name of the LORD is called upon thee; and they shall be afraid of thee.

10

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

9

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

The LORD will establish thee for a holy people unto Himself, as He hath sworn unto thee; if thou shalt keep the commandments of the LORD thy God, and walk in His ways.

9

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

8

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

The LORD will command thee blessing with thee in thy barns, and in all that thou puttest thy hand unto; and He will bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee.

8

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

7

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל מִצְוֹתָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לֹא לְפָנָיו וְלֹא לְפָנָיו

The LORD will cause thine enemies that rise up against thee to be smitten before thee; they shall come out against thee one way, and shall flee before thee seven ways.

7

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם (20)

22	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם	The Lord will smite thee with consumption, and with fever, and with inflammation, and with dryness, and with mildew; and they shall pursue thee until thou perish.
21	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם	The Lord will make the pestilence cleave unto thee, until He have consumed thee from off the land, whither thou goest in to possess it.
20	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם	The Lord will send upon thee cursing, discomfiture, and rebuke, in all that thou puttest thy hand unto to do, until thou be destroyed, and until thou perish quickly; because of the evil of thy doings, whereby thou hast forsaken Me.
19	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם	Cursed shalt thou be when thou comest in, and cursed shalt thou be when thou goest out.
18	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם	Cursed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy land, the increase of thy kine, and the young of thy flock.
17	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם	Cursed shall be thy basket and thy kneading-trough.
16	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם	Cursed shalt thou be in the city, and cursed shalt thou be in the field.
15	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם	But it shall come to pass, if thou wilt not hearken unto the voice of the Lord thy God, to observe to do all His commandments and His statutes which I command thee this day; that all these curses shall come upon thee, and overtake thee.
14	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם	and shalt not turn aside from any of the words which I command you this day, to the right hand, or to the left, to go after other gods to serve them.

And thy heaven that is over thy head
shall be brass, and the earth that is
under thee shall be iron.

מִשְׁמַרְטֵם (אֲנִי־עַל־כֵּן) וְהָיָה אֲנִי־עַל־כֵּן וְהָיָה אֲנִי־עַל־כֵּן

(08) מִשְׁמַרְטֵם (אֲנִי־עַל־כֵּן) וְהָיָה אֲנִי־עַל־כֵּן וְהָיָה אֲנִי־עַל־כֵּן

(62) מִשְׁמַרְטֵם (אֲנִי־עַל־כֵּן) וְהָיָה אֲנִי־עַל־כֵּן וְהָיָה אֲנִי־עַל־כֵּן

(28) מִשְׁמַרְטֵם (אֲנִי־עַל־כֵּן) וְהָיָה אֲנִי־עַל־כֵּן וְהָיָה אֲנִי־עַל־כֵּן

מִשְׁמַרְטֵם (אֲנִי־עַל־כֵּן) וְהָיָה אֲנִי־עַל־כֵּן וְהָיָה אֲנִי־עַל־כֵּן

(28) מִשְׁמַרְטֵם (אֲנִי־עַל־כֵּן) וְהָיָה אֲנִי־עַל־כֵּן וְהָיָה אֲנִי־עַל־כֵּן

מִשְׁמַרְטֵם (אֲנִי־עַל־כֵּן) וְהָיָה אֲנִי־עַל־כֵּן וְהָיָה אֲנִי־עַל־כֵּן

לִּי־לְבָבְךָ֑׃
לִּי־לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑
לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑
לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑

לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑
לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑

לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑
לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑

לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑
לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑

לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑
לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑

לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑
לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑

לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑
לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑

לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑
לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑ לְבָבְךָ֑

The LORD will smite thee in the
knees, and in the legs, with a sore
boil, whereof thou canst not be
healed, from the sole of thy foot
unto the crown of thy head.

so that thou shalt be mad for the
sight of thine eyes which thou shalt
see.

The fruit of thy land, and all thy
labours, shall a nation which thou
knowest not eat up; and thou shalt
be only oppressed and crushed
away:

Thy sons and thy daughters shall be
given unto another people, and
thine eyes shall look, and fail with
longing for them all the day; and
there shall be nought in the power
of thy hand.

Thine ox shall be slain before thine
eyes, and thou shalt not eat thereof;
thine ass shall be violently taken
away from before thy face, and shall
not be restored to thee; thy sheep
shall be given unto thine enemies;
and thou shalt have none to save
thee.

Thou shalt betroth a wife, and
another man shall lie with her; thou
shalt build a house, and thou shalt
not dwell therein; thou shalt plant a
vineyard, and shalt not use the fruit
thereof.

And thou shalt grope at noonday, as
the blind gropeth in darkness, and
thou shalt not make thy ways
prosperous; and thou shalt be only
oppressed and robbed away; and
there shall be none to save thee.

The LORD will smite thee with
madness, and with blindness, and
with astonishment of heart.

ငါ့' ငါ့ ဖခင်၊ ငါ့မိဘ' နှစ် ဝမ်း' ဖြစ်ပေ။

(26) $\neg \forall x \neg \exists y (x \neq y)$ (27) $\neg \forall x \neg \exists y (x \neq y)$ (28) $\neg \forall x \neg \exists y (x \neq y)$

head, and thou shalt be the tail.

44 He shall lend to thee, and thou shalt not lend to him; he shall be the

come down lower and lower.

higher and higher; and thou shalt

these shall mount up above the

The stranger that is in the midst of

42
land shall the locust possess.

thine; for they shall go into captivity.

daughters, but they shall not be

the oil; for thine olives shall drop

thou shalt not anoint thyself with

throughout all thy borders, but

for the worm shall eat them.

of the wine, nor gather the grapes;

them, but thou shalt neither drink

the field, and shall gather in, for the locust shall consume it.

away.

whither the LORD shall lead thee

37

wood and stone.

there shalt thou serve other gods,

known, thou not thy fathers; and

unto a nation that thou hast not

דודא: דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא

(64) דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא

(47) דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא

דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא

45 דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא
דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא
דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא
דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא

And he shall eat the fruit of thy
cattle, and the fruit of thy ground,
until thou be destroyed; that also
shall not leave thee corn, wine, or
oil, the increase of thy kine, or the
young of thy flock, until he have
caused thee to perish.

50 דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא
דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא

a nation of fierce countenance, that
shall not regard the person of the
old, nor show favour to the young.

49 דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא
דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא
דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא

The Lord will bring a nation
against thee from far, from the end
of the earth, as the vulture
swoopeth down; a nation whose
tongue thou shalt not understand;

48 דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא
דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא
דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא

therefore shalt thou serve thine
enemy whom the Lord shall send
against thee, in hunger, and in
thirst, and in nakedness, and in
want of all things; and he shall put a
yoke of iron upon thy neck, until he
have destroyed thee.

47 דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא
דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא
דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא

because thou didst not serve the
Lord thy God with joyfulness, and
with gladness of heart, by reason of
the abundance of all things;

46 דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא
דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא

And they shall be upon thee for a
sign and for a wonder, and upon thy
seed for ever;

45 דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא
דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא
דא ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא דמלכא דב ממונא

And all these curses shall come
upon thee, and shall pursue thee,
and overtake thee, till thou be
destroyed; because thou didst not
hearken unto the voice of the Lord
thy God, to keep His
commandments and His statutes
which He commanded thee.

52

53

54

§§

95

(c)

52

§§

45

“

95

לְהַחֲיוֹת אֶת הַמֵּתִים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים

(09) וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים

וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים

(19) וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים

(65) וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים

וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים

(75) וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים

וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים

וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים

וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים
וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים
וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים

And ye shall be left in number, whereas ye were as the stars of heaven for multitude; because thou didst not hearken unto the voice of the Lord thy God.

וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים
וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים
וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים

Also every sickness, and every plague, which is not written in the book of this law, them will the Lord bring upon thee, until thou be destroyed.

וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים
וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים
וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים

And He will bring back upon thee all the diseases of Egypt, which thou wast in dread of; and they shall cleave unto thee.

וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים
וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים
וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים

then the Lord will make thy seed fruitful, and the plagues of thy seed, even great plagues, and of long continuance, and sore sicknesses, and of long continuance.

וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים
וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים
וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים

If thou wilt not observe to do all the words of this law that are written in this book, that thou mayest fear this glorious and awful Name, the Lord thy God;

וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים
וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים
וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים וְלִשְׁמֹר אֶת הַחַיִּים

and against her afterbirth that cometh out from between her feet, and against her children whom she shall bear; for she shall eat them for want of all things secretly; in the siege and in the straits, wherewith thine enemy shall straiten thee in thy gates.

[illegible]

And it shall come to pass, that as the
 LORD rejoice over you to do you
 good, and to multiply you; so the
 LORD will rejoice over you to cause
 you to perish, and to destroy you;
 and ye shall be plucked from off the
 land and whither thou goest in to
 possess it.

And the LORD shall scatter thee
 among all peoples, from the one
 end of the earth even unto the other
 end of the earth; and there thou
 shalt serve other gods, which thou
 hast not known, thou nor thy
 fathers, even wood and stone.

And among these nations shalt thou
 have no repose, and there shall be
 no rest for the sole of thy foot; but
 the LORD shall give thee there a
 trembling heart, and failing of eyes,
 and languishing of soul.

And thy life shall hang in doubt
 before thee; and thou shalt fear
 night and day, and shalt have no
 assurance of thy life.

In the morning thou shalt say:
 'Would it were even!' and at even
 thou shalt say: 'Would it were
 morning!' for the fear of thy heart
 which thou shalt fear, and for the
 sight of thine eyes which thou shalt
 see.

		<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן וְיִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן וְיִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן</p>	<p>(5) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן וְיִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן</p> <p>(6) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן וְיִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן</p>	<p>5</p> <p>have not eaten bread, neither that ye might know that I am the Lord your God.</p>	<p>5</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן וְיִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן וְיִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן</p>	<p>6</p> <p>And when ye came unto this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us unto battle, and we smote them.</p>	<p>6</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן וְיִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן וְיִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן</p>	<p>7</p> <p>And we took their land, and gave it for an inheritance unto the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of the Manassites.</p>	<p>7</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן וְיִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן וְיִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן</p>	<p>8</p> <p>Observe therefore the words of this covenant, and do them, that ye may make all that ye do to prosper.</p>	<p>8</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן וְיִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן וְיִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן</p>	<p>9</p> <p>Ye are standing this day all of you before the Lord your God: your heads, your tribes, your elders, and your officers, even all the men of Israel.</p>	<p>9</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן וְיִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן וְיִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן</p>	<p>10</p> <p>your little ones, your wives, and thy stranger that is in the midst of thy camp, from the hewer of thy wood unto the drawer of thy waters;</p>	<p>10</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן וְיִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן וְיִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן</p>	<p>11</p> <p>that thou shouldest enter into the covenant of the Lord thy God—and into His oath—which the Lord thy God maketh with thee this day;</p>	<p>11</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן וְיִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן וְיִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּקוֹלֵנוּ וְיָשׁוּבָנוּ אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן</p>	<p>The Haftara is Isaiah 60:1 – 60:22 on page 172. This is the Sixth Haftara of Consolation.</p>
--	--	---	---	---	--	---	--	--	--	--	--	--	--	---	---	--	---	--

20
 19
 18
 17

20
 19
 18
 17

20
 19
 18
 17

20
 19
 18
 17

အိမ်ထောင်ရေးနှင့် ပတ်သက်သည့် အချက်အလက်များကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။

<p> ලේකම් වෙට්පු: රාමුං වෙසේ පුරු බදු නං පුරු වෙසේ රාමුං </p>	<p> වෙසේ: රාමුං වෙසේ බදු රාමුං නං පුරු වෙසේ රාමුං </p>
--	---

<p>ፎርም ማሙላት፡</p> <p>ፊርማ ማሙላት፡</p> <p>ፊርማ ማሙላት፡</p> <p>ፊርማ ማሙላት፡</p>	<p>ፊርማ ማሙላት፡</p> <p>ፊርማ ማሙላት፡</p> <p>ፊርማ ማሙላት፡</p> <p>ፊርማ ማሙላት፡</p>
---	---

အိမ်ထောင်ရေး
 အိမ်ထောင်ရေးသည် လူ့ဘဝ၏ အခြေခံတည်ဆောက်ပုံဖြစ်ပြီး
 လူမှုရေးနှင့် နီးစပ်ဆုံးသော အကျိုးအမြတ်တို့ကို
 ဖန်တီးပေးသော အခြေခံတည်ဆောက်ပုံဖြစ်သည်။
 အိမ်ထောင်ရေးသည် လူ့ဘဝ၏ အခြေခံတည်ဆောက်ပုံဖြစ်ပြီး
 လူမှုရေးနှင့် နီးစပ်ဆုံးသော အကျိုးအမြတ်တို့ကို
 ဖန်တီးပေးသော အခြေခံတည်ဆောက်ပုံဖြစ်သည်။

[illegible]

[illegible]

(Կ, Լ և Կ' Ը)' ԼԵԼ ԶԱԺԱԼԵԼՎ' ԱԼԺԸ' ՎԶԻՃԸ ԶԺԱԼ:

לֹא־לֵבִי:

מִיָּדְיָהּ: (18)

וְלֹא־לֵבִי: (17)

מִיָּדְיָהּ: (16)

וְלֹא־לֵבִי: (15)

מִיָּדְיָהּ: (14)

וְלֹא־לֵבִי: (13)

מִיָּדְיָהּ: (12)

וְלֹא־לֵבִי:

וְלֹא־לֵבִי:

וְלֹא־לֵבִי: (19)

וְלֹא־לֵבִי: (18)

וְלֹא־לֵבִי: (17)

וְלֹא־לֵבִי: (16)

וְלֹא־לֵבִי: (15)

וְלֹא־לֵבִי: (14)

וְלֹא־לֵבִי: (13)

וְלֹא־לֵבִי: (12)

וְלֹא־לֵבִי: (11)

וְלֹא־לֵבִי: (10)

וְלֹא־לֵבִי: (9)

וְלֹא־לֵבִי: (8)

וְלֹא־לֵבִי: (7)

וְלֹא־לֵבִי: (6)

וְלֹא־לֵבִי: (5)

וְלֹא־לֵבִי: (4)

וְלֹא־לֵבִי: (3)

וְלֹא־לֵבִי: (2)

וְלֹא־לֵבִי: (1)

וְלֹא־לֵבִי: (0)

וְלֹא־לֵבִי: (19)

וְלֹא־לֵבִי: (18)

וְלֹא־לֵבִי: (17)

וְלֹא־לֵבִי: (16)

וְלֹא־לֵבִי: (15)

וְלֹא־לֵבִי: (14)

וְלֹא־לֵבִי: (13)

וְלֹא־לֵבִי: (12)

וְלֹא־לֵבִי: (11)

וְלֹא־לֵבִי: (10)

וְלֹא־לֵבִי: (9)

וְלֹא־לֵבִי: (8)

וְלֹא־לֵבִי: (7)

וְלֹא־לֵבִי: (6)

וְלֹא־לֵבִי: (5)

וְלֹא־לֵבִי: (4)

וְלֹא־לֵבִי: (3)

וְלֹא־לֵבִי: (2)

וְלֹא־לֵבִי: (1)

וְלֹא־לֵבִי: (0)

וְלֹא־לֵבִי: (19)

וְלֹא־לֵבִי: (18)

וְלֹא־לֵבִי: (17)

וְלֹא־לֵבִי: (16)

וְלֹא־לֵבִי: (15)

וְלֹא־לֵבִי: (14)

וְלֹא־לֵבִי: (13)

וְלֹא־לֵבִי: (12)

וְלֹא־לֵבִי: (11)

וְלֹא־לֵבִי: (10)

וְלֹא־לֵבִי: (9)

וְלֹא־לֵבִי: (8)

וְלֹא־לֵבִי: (7)

וְלֹא־לֵבִי: (6)

וְלֹא־לֵבִי: (5)

וְלֹא־לֵבִי: (4)

וְלֹא־לֵבִי: (3)

וְלֹא־לֵבִי: (2)

וְלֹא־לֵבִי: (1)

וְלֹא־לֵבִי: (0)

וְלֹא־לֵבִי: (19)

וְלֹא־לֵבִי: (18)

וְלֹא־לֵבִי: (17)

וְלֹא־לֵבִי: (16)

וְלֹא־לֵבִי: (15)

וְלֹא־לֵבִי: (14)

וְלֹא־לֵבִי: (13)

וְלֹא־לֵבִי: (12)

וְלֹא־לֵבִי: (11)

וְלֹא־לֵבִי: (10)

וְלֹא־לֵבִי: (9)

וְלֹא־לֵבִי: (8)

וְלֹא־לֵבִי: (7)

וְלֹא־לֵבִי: (6)

וְלֹא־לֵבִי: (5)

וְלֹא־לֵבִי: (4)

וְלֹא־לֵבִי: (3)

וְלֹא־לֵבִי: (2)

וְלֹא־לֵבִי: (1)

וְלֹא־לֵבִי: (0)

I call heaven and earth to witness
against you this day, that I have set
before thee life and death, the
blessing and the curse; therefore
choose life, that thou mayest live,
thou and thy seed;

I declare unto you this day, that ye
shall surely perish; ye shall not
prolong your days upon the land,
Jordan to go in to possess it.

But if thy heart turn away, and thou
wilt not hear, but shalt be drawn
away, and worship other gods, and
serve them;

in that I command thee this day to
love the Lord thy God, to walk in
His ways, and to keep His
commandments and His statutes
and His ordinances; then thou shalt
live and multiply, and the Lord thy
God shall bless thee in the land
whither thou goest in to possess it.

See, I have set before thee this day
life and good, and death and evil,

But the word is very nigh unto thee,
in thy mouth, and in thy heart, that
thou mayest do it.

Neither is it beyond the sea, that
thou shouldest say: 'Who shall go
over the sea for us, and bring it unto
us, and make us to hear it, that we
may do it?'

But the word is very nigh unto thee,
in thy mouth, and in thy heart, that
thou mayest do it.

[illegible]

XXXX	And Moses went and spoke these words unto all Israel.
2	And he said unto them: 'I am a hundred and twenty years old this day: I can no more go out and come in; and the LORD hath said unto me: Thou shalt not go over this Jordan.
3	The LORD thy God, He will go over before thee; He will destroy these nations from before thee, and thou shalt dispossess them; and Joshua, he shall go over before thee, as the LORD hath spoken.
4	And the LORD will do unto them as He did to Sihon and to Og, the kings of the Amorites, and unto their land; whom He destroyed.

The Haftara is Isaiah 61:10 – 63:9 on page 174. This is the Seventh (and final) Haftara of Consolation, and is read on the Shabbat before Rosh Hashana

to love the LORD thy God, to
 hearken to His voice, and to cleave
 unto Him; for that is thy life, and
 the length of thy days; that thou
 mayest dwell in the land which the
 LORD swore unto thy fathers, to
 Abraham, to Isaac, and to Jacob, to
 give them.

וְעָלְתָּ אֶל הָעָם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 אֵלֶּיךָ וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם

(1) וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם

וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם

when all Israel is come to appear
 before the LORD thy God in the
 place which He shall choose, thou
 shalt read this law before all Israel in
 their hearing.

וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם

And Moses commanded them,
 saying: 'At the end of every seven
 years, in the feast of tabernacles,
 release, in the feast of tabernacles,

וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם

And Moses wrote this law, and
 delivered it unto the priests the sons
 of Levi, that bore the ark of the
 covenant of the LORD, and unto all
 the elders of Israel.

וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם

And the LORD, He it is that doth go
 before thee, He will be with thee,
 He will not fail thee, neither forsake
 thee; fear not, neither be dismayed.

וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם

And Moses called unto Joshua, and
 said unto him in the sight of all
 Israel: 'Be strong and of good
 courage; for thou shalt go with this
 people into the land which the
 LORD hath sworn unto their fathers
 to give them; and thou shalt cause
 them to inherit it.

וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם

Be strong and of good courage, fear
 not, nor be affrighted at them; for
 the LORD thy God, He it is that
 doth go with thee; He will not fail
 thee, nor forsake thee.

וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם
 וְאָמַרְתָּ לָהֶם וְאָמַרְתָּ לָהֶם

And the LORD will deliver them up
 before you, and ye shall do unto
 them according unto all the
 commandment which I have
 commanded you.

(11) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֶתְּנֶה לָּהֶם
 (14) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֶתְּנֶה לָּהֶם
 (16) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֶתְּנֶה לָּהֶם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֶתְּנֶה לָּהֶם
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֶתְּנֶה לָּהֶם
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֶתְּנֶה לָּהֶם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֶתְּנֶה לָּהֶם
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֶתְּנֶה לָּהֶם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֶתְּנֶה לָּהֶם
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֶתְּנֶה לָּהֶם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֶתְּנֶה לָּהֶם
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֶתְּנֶה לָּהֶם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֶתְּנֶה לָּהֶם
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֶתְּנֶה לָּהֶם

And the Lord said unto Moses:
 'Behold, thou art about to sleep
 with thy fathers; and this people will
 rise up, and go astray after the
 foreign gods of the land, whither
 they go to be among them, and will
 forsake Me, and break My covenant
 which I have made with them.

And the Lord appeared in the Tent
 in a pillar of cloud; and the pillar of
 cloud stood over the door of the

And the Lord said unto Moses:
 'Behold, thy days approach that
 thou must die; call Joshua, and
 present yourselves in the tent of
 meeting, that I may give him a
 charge.' And Moses and Joshua
 went, and presented themselves in

and that their children, who have
 not known, may hear, and learn to
 fear the Lord your God, as long as
 ye live in the land whither ye go over
 the Jordan to possess it.'

Assemble the people, the men and
 the women and the little ones, and
 thy stranger that is within thy gates,
 that they may hear, and that they
 may learn, and fear the Lord your
 God, and observe to do all the
 words of this law;

(ታዲላ ቃላት):
 ልረ. 11 ለጽሐፍ ሲጻጻፍ ምሳ. 1 ለሰላም ማረጋገጥና ስላሰላም
 ማረጋገጥና ስላሰላም ማረጋገጥና ስላሰላም ማረጋገጥና ስላሰላም ማረጋገጥና
 (12) ለጽሐፍ ሲጻጻፍ ምሳ. 1 ለሰላም ማረጋገጥና ስላሰላም ማረጋገጥና ስላሰላም ማረጋገጥና ስላሰላም ማረጋገጥና

So Moses wrote this song the same day, and taught it the children of Israel.

[illegible]

For when I shall have brought them
into the land which I swore unto
their fathers, flowing with milk and
honey; and they shall have eaten
their fill, and waxen fat; and turned
unto other gods, and served them,
and despised Me, and broken My
covenant;

Now therefore write ye this song for
you, and teach thou it the children
of Israel, put it in their mouths, that
this song may be a witness for Me
against the children of Israel.

And I will surely hide My face in
that day for all the evil which they
shall have wrought, in that they are
turned unto other gods.

Then My anger shall be kindled
against them in that day, and I will
forsake them, and I will hide My
face from them, and they shall be
devoured, and many evils and
troubles shall come upon them; so
that they will say in that day: Are
not these evils come upon us
because our God is not among us?

וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁפֹּךְ אֶת הַדָּם הַזֶּה אֶת הָאָרֶץ וְהָיָה
 (87) וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁפֹּךְ אֶת הַדָּם הַזֶּה אֶת הָאָרֶץ וְהָיָה
 (88) וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁפֹּךְ אֶת הַדָּם הַזֶּה אֶת הָאָרֶץ וְהָיָה
 (89) וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁפֹּךְ אֶת הַדָּם הַזֶּה אֶת הָאָרֶץ וְהָיָה
 (90) וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁפֹּךְ אֶת הַדָּם הַזֶּה אֶת הָאָרֶץ וְהָיָה
 (91) וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁפֹּךְ אֶת הַדָּם הַזֶּה אֶת הָאָרֶץ וְהָיָה
 (92) וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁפֹּךְ אֶת הַדָּם הַזֶּה אֶת הָאָרֶץ וְהָיָה
 (93) וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁפֹּךְ אֶת הַדָּם הַזֶּה אֶת הָאָרֶץ וְהָיָה
 (94) וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁפֹּךְ אֶת הַדָּם הַזֶּה אֶת הָאָרֶץ וְהָיָה
 (95) וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁפֹּךְ אֶת הַדָּם הַזֶּה אֶת הָאָרֶץ וְהָיָה
 (96) וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁפֹּךְ אֶת הַדָּם הַזֶּה אֶת הָאָרֶץ וְהָיָה
 (97) וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁפֹּךְ אֶת הַדָּם הַזֶּה אֶת הָאָרֶץ וְהָיָה
 (98) וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁפֹּךְ אֶת הַדָּם הַזֶּה אֶת הָאָרֶץ וְהָיָה
 (99) וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁפֹּךְ אֶת הַדָּם הַזֶּה אֶת הָאָרֶץ וְהָיָה
 (100) וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁפֹּךְ אֶת הַדָּם הַזֶּה אֶת הָאָרֶץ וְהָיָה

- 23 I will heap evils upon them; I will spend Mine arrows upon them; mountains.
- 22 And burneth unto the depths of the nether-world, And devoureth the earth with her produce, And ab blaze the foundations of the
- 21 They have roused Me to jealousy with a no-god; They have provoked Me with their vanities; And I will rouse them to jealousy with a no-people; I will provoke them with a vile nation.
- 20 And He said: 'I will hide My face from them, I will see what their end shall be; For they are a very froward generation, Children in whom is no faithfulness.
- 19 And the LORD saw, and spurned, Because of the provoking of His sons and His daughters.
- 18 Of the Rock that begot thee thou wast unmindful, And didst forget God that bore thee.
- 17 They sacrificed unto demons, no-gods, Gods that they knew not, New gods that came up of late, Which your fathers dreaded not.

29	<p> If they were wise, they would understand this; They would discern their latter end. </p>	<p> אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל </p>	<p> אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל </p>
30	<p> How should one chase a thousand, And two put ten thousand to flight; Except their Rock had given them over And the Lord had delivered them up? </p>	<p> אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל </p>	<p> אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל </p>
31	<p> For their rock is not as our Rock, Even our enemies themselves being judges. </p>	<p> אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל </p>	<p> אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל </p>
32	<p> For their vine is of the vine of Sodom, And of the fields of Gomorrah; Their grapes are grapes of gall, Their clusters are bitter; </p>	<p> אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל </p>	<p> אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל </p>
33	<p> Their wine is the venom of serpents, And the cruel poison of asps. </p>	<p> אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל </p>	<p> אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל </p>
34	<p> 'Is not this laid up in store with Me, Sealed up in My treasures? </p>	<p> אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל </p>	<p> אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל </p>
35	<p> Vengeance is Mine, and recompense, Against the time when their foot shall slip; For the day of their calamity is at hand, And the things that are to come upon them shall make haste. </p>	<p> אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל </p>	<p> אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי כִּי אֶחָד מֵעַמִּי יִשְׂרָאֵל </p>

[illegible][illegible]

14. Երկրորդ հիմնական խնդիրն է՝ արդյո՞ք հնարավոր է օգտագործել հիմնական խնդիրների լուծման համար ձևավորված մեթոդները, երբ խնդիրը լուծվում է մի քանի քայլով։

[illegible][illegible]

Moses commanded us a law, An inheritance of the congregation of Jacob.
And there was a king in Jeshurun, When the heads of the people were gathered, All the tribes of Israel together.

Of Benjamin he said: The beloved
of the LORD shall dwell in safety by
Him; He covereth him all the day,
And He dwelleth between his
shoulders.

ሆኖ ለጥቅም ስራዎች ለሚገቡት
 ስራዎች ለሚገቡት ስራዎች ለሚገቡት
 ስራዎች ለሚገቡት ስራዎች ለሚገቡት
 ስራዎች ለሚገቡት ስራዎች ለሚገቡት

၂၄၂၀ ငါး ငွေခွဲ၊ နှစ် (၁)
 ၇၇၇၂ နှစ်၊ ပုဒ် ၇၇၇၂ ငွေ-
 ၇၇၇၂ နှစ်၊ ပုဒ် ၇၇၇၂ ငွေ-

[illegible]

[illegible]

17 His firstling bullock, majesty is his;
And his horns are the horns of the
wild-ox; With them he shall gore the
peoples all of them, even the ends of
the earth; And they are the ten
thousands of Ephraim; And they
are the thousands of Manasseh.

And for the precious things of
earth and the fulness thereof, And
the good will of Him that dwell in
the bush; Let the blessing come
upon the head of Joseph, And upon
the crown of the head of him that is
prince among his brethren.

15 And for the tops of the ancient
mountains, And for the precious
things of the everlasting hills,

And for the precious things of the
fruits of the sun, And for the
precious things of the yield of the
moons,

13 And of Joseph he said: Blessed of
the Lord be his land; For the
precious things of heaven, for the
dew, And for the deep that
coumeth beneath,

සං.කි.කි. (ආ)
 කැපයුම් පිළිබඳව පිළිබඳව
 පිළිබඳව පිළිබඳව පිළිබඳව
 පිළිබඳව පිළිබඳව පිළිබඳව

[illegible]

၇၃
 ၁။ ငါ့အတွက် (၁)
 ၂။ ငါ့အတွက် ငါ့အတွက် ငါ့အတွက်
 ၃။ ငါ့အတွက် ငါ့အတွက် ငါ့အတွက်

ጊዜያዊ፡	ገጠናዊና ህዝባዊ ልዩነት፡
ገጠና ለጥያቄ ማሟላት	ጥያቄ ለገጠና ለጥያቄ ማሟላት
ጥያቄ ለገጠና ለጥያቄ ማሟላት	ጥያቄ ለገጠና ለጥያቄ ማሟላት

[illegible][illegible][illegible]

Happy art thou, O Israel, who is like
unto thee? A people saved by the
LORD, The shield of thy help, And
that is the sword of thy excellency!
And thine enemies shall dwindle
away before thee; And thou shalt
tread upon their high places.

[illegible][illegible][illegible][illegible]

[illegible]

<p> ប្រសិនបើ គាត់ ចង់ បំភ្លឺ ប្រជាជន: ឥត កំណត់ ពេលវេលា ក្នុង ឆ្នាំ ២០២២ ក្នុង ឆ្នាំ ២០២២ ក្នុង ឆ្នាំ ២០២២ </p>	<p> ប្រសិនបើ គាត់ ចង់ បំភ្លឺ ប្រជាជន: ឥត កំណត់ ពេលវេលា ក្នុង ឆ្នាំ ២០២២ ក្នុង ឆ្នាំ ២០២២ ក្នុង ឆ្នាំ ២០២២ </p>
---	---

[illegible]

<p> ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ: ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ </p>	<p> ᐱᐱᐱᐱ: ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ </p>
--	--

<p> ԵՆՆՆԱ ԲԱՆՈՐ ՏԳ-Յ. ԼՈՒՍ: </p> <p> ԼՈՒՍ ԴՐՈ ԲԱՆՆԱ ՏԵՇ-ԼՈՒՍ </p>	<p> ԼՈՒ: </p> <p> ԵՆՆՆԱ ԼՈՒՆՈՐ ՏԳ ԲԱՆՆԱ </p> <p> ԲԱՍ ԵՐԱ ԲԱՍ ՏԵՇՆԱ ԼՈՒ </p>
---	--

<p> እገራት ሲሆኑ ስለ ሀገሪቱ ሀገራዊ ጥያቄ ፍትህ ፍጥነት ሲሆኑ ስለ ሀገሪቱ ስለ ሀገራዊ ጥያቄ ፍትህ ፍጥነት </p>	<p> ሀገራዊ ጥያቄ ሀገራዊ ጥያቄ ሲሆን ሀገራዊ ጥያቄ ሀገራዊ ጥያቄ ሲሆን ሀገራዊ ጥያቄ </p>
---	--

[illegible]

၄) 'လူငယ် အသက် (အသက် ၆၀):

ፊደርላል ሪፖርት ላይ ተመሳሳይ ጥያቄዎች ተገልጿል። (ፊደርላል ሪፖርት ላይ ተመሳሳይ ጥያቄዎች ተገልጿል።)

150 544 0

የፊደል: ረድረ ስድስት ስድስት: የፊደል ስድስት ስድስት
(፳፫) ረድረ ስድስት ስድስት: ስድስት ስድስት ስድስት ስድስት

(ዘሐሳድኛ) ምስ ስልጣኒ ሃይለማርያም ሄረዳድ (ደረጃ ደረጃ ስልጣን)፡
 ሰላም ሃይለማርያም ሄረዳድ፡ ስልጣኒ ሃይለማርያም ሄረዳድ ስልጣኒ ሃይለማርያም ሄረዳድ፡

ԳԵՆԸ ԺԵՆԸ ԸՆԸ, ԴԱՌՄԻՅ ԸՆԸՈՐ ԸՆԸՆԳ ԸՆ ԸՆԸՈՐ ԱՐԳՄԱՆ ԸՆԸ,
 ԴԱՌՄԻՅ ԳԵՆԸ ԸՆԸ ԸՆԸ ԳԵՆԸՈՐ՝ ՆԱՆ ԸՆԸ ԳԵՆԸ ԱՐԳՄԱՆ

(01) እገራ ለገራ ይገባል እና ገራው ለገራው ይገባል፡

(9) 1211 8151 2222 2221 (1111, 22): 22

The Haftara is Joshua 1:1-1:18 on page 181. Sephardim read Joshua 1:1-1:9.

ՀԱՅԷԼ ՇՀ-ԻՆՏԵՆՏ:

၂၈၆၂၈ ၂၉၆၆၃ ၂၉၆၆၃ ၂၉၆၆၃
 ၆၃၆၃ ၂၉၆၆၃ ၂၉၆၆၃ ၆၃၆၃

၂၁။ အလွန်အမင်း နှစ်ခြင်းစေရန် နှစ်ခြင်းစေရန်
 နှစ်ခြင်းစေရန် နှစ်ခြင်းစေရန် နှစ်ခြင်းစေရန်

and in all the mighty hand, and in
all the great terror, which Moses
wrought in the sight of all Israel.

၂၄၄-၈၆၆ :

۱۰۰۰

၁၂၆၆ ခုနှစ် ဇန်နဝါရီလ ၁၀ ရက်နေ့
 နေပြည်တော်၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်

ሲገኝሁ
 ሲገኝሁ ሲገኝሁ ሲገኝሁ
 ሲገኝሁ ሲገኝሁ ሲገኝሁ ሲገኝሁ

in all the signs and the wonders,
which the LORD sent him to do in
the land of Egypt, to Pharaoh, and
to all his servants, and to all his land;

ತೆಸಗು:

ርዕሴ ስለሆነ ለገሥት ለገሥት
 ለገሥት ለገሥት ለገሥት ለገሥት

ፎጥጥረ ሲጸና፡ ራሱ ሲጸና፡
 ሲጸና ይጠጥር ሆኖ ፎጥጥረ

And there hath not arisen a prophet
since in Israel like unto Moses,
whom the LORD knew face to face;

ငါ့အိမ်က ရှိတဲ့ ခုနစ်ယောက်လေးများ:

۱۰۰۰
 ۱۰۰۰

၂၂-၁၂-၁၉၄၆ ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ ၁၅ ရက်နေ့၊
 ဧရာဝတီတိုင်း၊ ပုသိမ်၊ နံပင်လမ်း၊ အမှတ် ၁၁

And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him; and the children of Israel hearkened unto him, and did as the LORD commanded Moses.

לַמֶּלֶךְ:
לְמִלְכָּא

ርዕሰ ሰነዱ ሲጻጸፍ ለሰነዱ ስም
 ስም ስም ስም ስም

፳፻፲፱ ዓ.ም. ሰላም ላይ ሲገኝ ለግብፅ
 ፌዴራል ሚኒስትር ምኒልክ ገብረ
 ሙሉ ማህበራዊ ጥያቄዎችን ያሟላል

And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days; so the days of weeping in the mourning for Moses were ended.

ᐃᑦᑲ ᐱᐱ ᐱᑦᑲᐱ ᐱᑦᑲᐱᐱ:

၆၀၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆
 ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆

၆၂ ဝမ်း နှစ် ဝမ်း အား နှစ်
 ဝမ်း နှစ် ဝမ်း အား နှစ်

And Moses was a hundred and
twenty years old when he died: his
eye was not dim, nor his natural
force abated.

חוק חקלאות

2

3

4

§

9

8

6

10

11

unto Me? Saith the Lord; I am full of the
burnt-offerings of rams, And the fat of fed beasts; And
I delight not in the blood Of bullocks, or of lambs, or
of he-goats.

Hear the word of the LORD, Ye rulers of Sodom; Give ear unto the law of our God, Ye people of Gomorrah.

burnt-offerings of rams, And the fat of fed beasts; And
I delight not in the blood Of bullocks, or of lambs, or
of he-goats.

have been like unto Gomorrah.

From the sole of the foot even unto the head There is
no soundness in it; But wounds, and bruises, and
festering sores: They have not been pressed, neither
bound up, Neither mollified with oil.

Ah sinful nation, A people laden with iniquity, A seed
 of evil-doers, Children that deal corruptly, They have
 forsaken the LORD, They have contemned the Holy
 One of Israel, They are turned away backward.

Hear, O heavens, and give ear, O earth, For the LORD
hath spoken: Children I have reared, and brought up,
And they have rebelled against Me.

The Vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.

When ye come to appear before Me, Who hath
required this at your hand, To trample My courts?
Bring no more vain oblations: It is an offering of
abomination unto Me; New moon and sabbath, the
holding of convocations — I cannot endure iniquity
along with the solemn assembly.

Your new moons and your appointed seasons My soul
hateth: They are a burden unto Me; I am weary to bear
them.

And when ye spread forth your hands, I will hide
Mine eyes from you; Yea, when ye make many prayers,
I will not hear; Your hands are full of blood.

Wash you, make you clean, Put away the evil of your
doings From before Mine eyes, Cease to do evil;
Learn to do well; Seek justice, relieve the oppressed,
Judge the fatherless, plead for the widow.

Come now, and let us reason together, Saith the
LORD; Though your sins be as scarlet, They shall be as
white as snow; Though they be red like crimson, They
shall be as wool.

If ye be willing and obedient, Ye shall eat the good of
the land;
But if ye refuse and rebel, Ye shall be devoured with
the sword; For the mouth of the LORD hath spoken.

How is the faithful city Become a harlot! She that was
full of justice, Righteousness lodged in her, But now
murderers.

Thy silver is become dross, Thy wine mixed with water.
Thy princes are rebellious, And companions of thieves;
Every one loveth bribes, And followeth after rewards;
They judge not the fatherless, Neither doth the cause
of the widow come unto them.

Therefore saith the LORD, the LORD of hosts, The
Mighty One of Israel: Ah, I will ease Me of Mine
adversaries, And avenge Me of Mine enemies;
And I will turn My hand upon thee, And purge away
thy dross as with lye, And will take away all thine alloy;

26 וְאֵלֶיךָ יָשׁוּבִים וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלִי וְנִשְׁמָעְתָּ בְּקוֹלֵי הַנְּשִׁימָה:
 27 וְיָשׁוּבִים יָשׁוּבִים וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלֵי הַנְּשִׁימָה:
 And I will restore thy judges as at the first, And thy
 counsellors as at the beginning; Afterward thou shalt
 be called The city of righteousness, The faithful city.
 Zion shall be redeemed with justice, And they that
 return of her with righteousness.

תפטרות ואחרית

The Haftara is Isaiah 40:1 – 40:26. This is the First Haftara of Consolation.

XL: וְנִשְׁמָעְתָּ בְּקוֹלֵי הַנְּשִׁימָה:
 2 וְיָשׁוּבִים יָשׁוּבִים וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלֵי הַנְּשִׁימָה:
 3 וְיָשׁוּבִים יָשׁוּבִים וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלֵי הַנְּשִׁימָה:
 4 וְיָשׁוּבִים יָשׁוּבִים וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלֵי הַנְּשִׁימָה:
 5 וְיָשׁוּבִים יָשׁוּבִים וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלֵי הַנְּשִׁימָה:
 6 וְיָשׁוּבִים יָשׁוּבִים וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלֵי הַנְּשִׁימָה:
 7 וְיָשׁוּבִים יָשׁוּבִים וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלֵי הַנְּשִׁימָה:
 8 וְיָשׁוּבִים יָשׁוּבִים וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלֵי הַנְּשִׁימָה:
 9 וְיָשׁוּבִים יָשׁוּבִים וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלֵי הַנְּשִׁימָה:
 10 וְיָשׁוּבִים יָשׁוּבִים וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלֵי הַנְּשִׁימָה:
 Behold, the Lord GOD will come as a Mighty One,
 And His arm will rule for Him; Behold, His reward is
 with Him, And His recompense before Him.
 Comfort ye, comfort ye My people, saith your God.
 Bid Jerusalem take heart, and proclaim unto her, that
 her time of service is accomplished, that her guilt is
 paid off; that she hath received of the LORD's hand
 double for all her sins.
 Hark! one calleth: 'Clear ye in the wilderness the way
 of the LORD, make plain in the desert a highway for
 our God.
 Every valley shall be lifted up, and every mountain and
 hill shall be made low; and the rugged shall be made
 level, and the rough places a plain;
 And the glory of the LORD shall be revealed, and all
 flesh shall see it together; for the mouth of the LORD
 hath spoken it.'
 Hark! one saith: 'Proclaim!' And he saith: 'What shall
 I proclaim?' All flesh is grass, And all the goodliness
 thereof is as the flower of the field;
 The grass withereth, the flower fadeth; Because the
 breath of the LORD bloweth upon it— Surely the
 people is grass.
 The grass withereth, the flower fadeth; But the word
 of our God shall stand for ever.
 O thou that tellest good tidings to Zion, Get thee up
 into the high mountain; O thou that tellest good
 tidings to Jerusalem, Lift up thy voice with strength;
 Lift it up, be not afraid; Say unto the cities of Judah:
 Behold your God!
 Behold, the Lord GOD will come as a Mighty One,
 And His arm will rule for Him; Behold, His reward is
 with Him, And His recompense before Him.

23 **අකුළු:**
 පැවැත්මට දැනට කුමක් වෙයිද? දැනට
 22 **දැක්වීම:**
 පැවැත්මට දැනට කුමක් වෙයිද? දැනට
 21 **දැක්වීම:**
 පැවැත්මට දැනට කුමක් වෙයිද? දැනට
 20 **දැක්වීම:**
 පැවැත්මට දැනට කුමක් වෙයිද? දැනට
 19 **දැක්වීම:**
 පැවැත්මට දැනට කුමක් වෙයිද? දැනට
 18 **දැක්වීම:**
 පැවැත්මට දැනට කුමක් වෙයිද? දැනට
 17 **දැක්වීම:**
 පැවැත්මට දැනට කුමක් වෙයිද? දැනට
 16 **දැක්වීම:**
 පැවැත්මට දැනට කුමක් වෙයිද? දැනට
 15 **දැක්වීම:**
 පැවැත්මට දැනට කුමක් වෙයිද? දැනට
 14 **දැක්වීම:**
 පැවැත්මට දැනට කුමක් වෙයිද? දැනට
 13 **දැක්වීම:**
 පැවැත්මට දැනට කුමක් වෙයිද? දැනට
 12 **දැක්වීම:**
 පැවැත්මට දැනට කුමක් වෙයිද? දැනට
 11 **දැක්වීම:**
 පැවැත්මට දැනට කුමක් වෙයිද? දැනට

But Zion said: 'The Lord hath forsaken me, And the Lord hath forgotten me;
Can a woman forget her sucking child, That she should not have compassion on the son of her womb? Yea, these may forget, Yet will not I forget thee.
Behold, I have graven thee upon the palms of My hands; Thy walls are continually before Me.
Thy children make haste; Thy destroyers and they that made thee waste shall go forth from thee.
Lift up thine eyes round about, and behold: All these gather themselves together, and come to thee. As I live, saith the LORD, Thou shalt surely clothe thee with them all as with an ornament, And gird thyself with them, like a bride.
For thy waste and thy desolate places And thy land that hath been destroyed — Surely now shalt thou be too strait for the inhabitants, And they that swallowed thee up shall be far away.
The children of thy bereavement Shall yet say in thine ears: 'The place is too strait for me; Give place to me that I may dwell.'
Then shalt thou say in thy heart: 'Who hath begotten me these, Seeing I have been bereaved of my children, And am solitary, An exile, and wandering to and fro? And who hath brought up these? Behold, I was left alone; These were they?'

LEGAL NOTE

Scarce are they planted, Scarce are they sown, Scarce
hath their stock taken root in the earth; When He
bloweth upon them, they wither, And the whirlwind
taketh them away as stubble.

To whom then will ye liken Me, that I should be
equal? Saith the Holy One.

Lift up your eyes on high, And see: who hath created
these? He that bringeth out their host by number, He
calleth them all by name; By the greatness of His
might, and for that He is strong in power, Not one
faileth.

ထိရောက်မှု: (၁)
 စံနှိုင်းချက်ကို ပြုပြင်ဆင်ခြင်မှု၊ စံနှိုင်းချက်၊ စံနှိုင်းချက်
 မှန်ကန်မှု၊ စံနှိုင်းချက်၊ စံနှိုင်းချက်၊ စံနှိုင်းချက်

The Haftara is Isaiah 49:14-5

I gave my back to the smiters, And my checks to them
that plucked off the hair; I hid not my face from
shame and spitting.

For the Lord God will help me; Therefore have I not
been confounded; Therefore have I set my face like a
flint, And I know that I shall not be ashamed.

He is near that justifieth me; Who will contend with
me? let us stand up together; Who is mine adversary?

Behold, the Lord God will help me; Who is he that
shall condemn me? Behold, they all shall wax old as a
garment, The moth shall eat them up.

Who is among you that feareth the Lord, That
obeyeth the voice of His servant? Though he walketh
in darkness, And hath no light, Let him trust in the
name of the Lord, And stay upon his God.

Behold, all ye that kindle a fire, That gird yourselves
with firebrands, Begone in the flame of your fire, And
among the brands that ye have kindled. This shall ye
have of My hand; Ye shall lie down in sorrow.

Hearken to Me, ye that follow after righteousness, Ye
that seek the LORD, Look unto the rock whence ye
were hewn, And to the hole of the pit whence ye were
dugged.

Look unto Abraham your father, And unto Sarah that
bore you; For when he was but one I called him, And I
blessed him, and made him many.

For the LORD hath comforted Zion; He hath
comforted all her waste places, And hath made her
wilderness like Eden, And her desert like the garden of
the LORD; Joy and gladness shall be found therein,
Thanksgiving, and the voice of melody.

תפילת ראש חודש

וְיָתֵן לִי יְיָ אֱלֹהֵי מִלְּחָמָה לִּפְנֵי הָאֹיִבִּים
וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי

וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי
וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי

וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי
וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי

וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי
וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי

וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי
וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי

וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי
וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי

וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי
וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי

וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי
וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי

וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי
וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי וְיִשְׁמַח בְּיָדִי

The Haftara is Isaiah 54:11 – 55:5. This is the Third Haftara of Consolation. On Rosh Hodesh, read the Maftir on page 189. Most read the Haftara for Rosh Hodesh when that occurs (and combine this Haftara with Ki Tetze), but the special Haftara for Erev Rosh Hodesh is not read when this week is Erev Rosh Hodesh.

The Haftara is Isaiah 51:12 – 52:12. This is the Fourth Haftara of Consolation.

LI:12

אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה
וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה

וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה
וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה

וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה
וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה

וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה
וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה

(ו) וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה
וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה

וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה
וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה

וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה
וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה

וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה
וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה

וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה
וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה

(ז) וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה
וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה

22

וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה
וְעַתָּה אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵם בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה

21

Therefore hear now this, thou afflicted, And drunken,
but not with wine;

20

Thy sons have fainted, they lie at the head of all the
streets, As an antelope in a net; They are full of the
fury of the LORD, The rebuke of thy God.

19

These two things are befallen thee; Who shall bemoan
thee? Desolation and destruction, And the famine
and the sword; How shall I comfort thee?

18

There is none to guide her Among all the sons whom
she hath brought forth; Neither is there any that
taketh her by the hand Of all the sons that she hath
brought up.

17

Awake, awake, Stand up, O Jerusalem, That hast
drunk at the hand of the LORD The cup of His fury;
Thou hast drunken the beaker, even the cup of
saggering, And drained it.

16

And I have put My words in thy mouth, And have
covered thee in the shadow of My hand, That I may
plant the heavens, And lay the foundations of the
earth, And say unto Zion: 'Thou art My people.'

15

For I am the LORD thy God, Who stirreth up the sea,
that the waves thereof roar; The LORD of hosts is His
name.

14

He that is bent down shall speedily be loosed; And he
shall not go down dying into the pit; Neither shall his
bread fail.

13

And hast forgotten the LORD thy Maker, That
stretcheth forth the heavens, And laid the foundations
of the earth; And fearest continually all the day
Because of the fury of the oppressor, As he maketh
ready to destroy? And where is the fury of the
oppressor?

LI:12

I, even I, am He that comforteth you: Who art thou,
that thou art afraid of man that shall die, And of the
son of man that shall be made as grass;

Thus saith thy Lord the LORD, And thy God that
pleadeth the cause of His people: Behold, I have taken
out of thy hand The cup of staggerings; The beaker,
even the cup of My fury, Thou shalt no more drink it
again;

The Haftara is Isaiah 54:1 – 54:10. This is the Fifth Haftara of Consolation. If the Haftara from Re'eh was not read because it fell on Rosh Hodesh, combine it with this Haftara. It is on page 167.

אֶצְמַח מִן הַיָּם

For ye shall not go out in haste, Neither shall ye go by
fight; For the LORD will go before you, And the God
of Israel will be your rearward.

(5) : וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם
וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם

12

LIV:

Sing, O barren, thou that didst not bear, Break forth
into singing, and cry aloud, thou that didst not travail;
For more are the children of the desolate Than the
children of the married wife, saith the LORD.

Enlarge the place of thy tent, And let them stretch
forth the curtains of thy habitations, spare not;
Lengthen thy cords, and strengthen thy stakes.

For thou shalt spread abroad on the right hand and on
the left; And thy seed shall possess the nations, And
make the desolate cities to be inhabited.

Fear not, for thou shalt not be ashamed. Neither be

thou confounded, for thou shalt not be put to shame;
For thou shalt forget the shame of thy youth, And the
reproach of thy widowhood shalt thou remember no

more.

For thy Maker is thy husband, The LORD of hosts is
His name; And the Holy One of Israel is thy

Redeemer, The God of the whole earth shall He be

called.

For the LORD hath called thee As a wife forsaken and
grieved in spirit; And a wife of youth, can she be

rejected? Saith thy God.

For a small moment have I forsaken thee; But with
great compassion will I gather thee.

In a little wrath I hid My face from thee for a moment;
But with everlasting kindness will I have compassion

on thee, Saith the LORD thy Redeemer.

For this is as the waters of Noah unto Me; for as I have
sworn that the waters of Noah should no more go
over the earth, so have I sworn that I would not be

wroth with thee, nor rebuke thee.

: וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם

וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם
וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם

9

(5) : וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם
וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם

8

: וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם
וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם

7

: וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם
וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם

6

: וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם

וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם
וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם

5

: וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם

וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם
וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם

4

: וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם

וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם
וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם

3

: וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם

וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם
וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם

2

: וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם

וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם
וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח מִן הַיָּם

1

Thy gates also shall be open continually, Day and
night, they shall not be shut; That men may bring
unto thee the wealth of the nations, And their kings in
procession.

For that nation and kingdom that will not serve thee shall perish; Yea, those nations shall be utterly wasted.

The glory of Lebanon shall come unto thee, The cypress, the plane-tree and the larch together; To beautify the place of My sanctuary, And I will make the place of My feet glorious.

And the sons of them that afflicted thee Shall come
bending unto thee, And all they that despised thee
shall bow down At the soles of thy feet; And they shall
call thee The city of the LORD, The Zion of the Holy
One of Israel.

Whereas thou hast been forsaken and hated, So that
no man passed through thee, I will make thee an
eternal excellency, A joy of many generations.

Thou shalt also suck the milk of the nations, And shalt suck the breast of kings; And thou shalt know that I the LORD am thy Saviour, And I, the Mighty One of Jacob, thy Redeemer.

For brass I will bring gold, And for iron I will bring
silver, And for wood brass, And for stones iron: I will
also make thy officers peace, And righteousness thy
magistrates.

Violence shall no more be heard in thy land,
Desolation nor destruction within thy borders; But
thou shalt call thy walls Salvation, And thy gates
Praise.

The sun shall be no more thy light by day, Neither for
brightness shall the moon give light unto thee; But the
LORD shall be unto thee an everlasting light, And thy
God thy glory.

Thy sun shall no more go down, Neither shall thy
moon withdraw itself; For the LORD shall be thine
everlasting light, And the days of thy mourning shall
be ended.

Thy people also shall be all righteous, They shall inherit the land for ever; The branch of My planting, the work of My hands, Wherein I glory.

ပုဂံလူဝံး
 ခံစားရဲလဲ နံ့နံ့လဲ ပျံ့လဲ ချမ်းလဲ မေ့ရဲလဲ
 ခေမံပုလဲ နံ့နံ့လဲ မိမိလဲ ပျံ့လဲ နံ့နံ့လဲ

እጽናይ፡ ሁሉም ሰጠናል፡
 ፎካል ሁሉም ሰጠናል ለእጽናይ፡

ᐱᐸᐳᐤ ᓂᐳᐳᐤ:
 ᐱᐸᓂᓂᐤ ᐱᐸᐤ ᐳᐳᓂᐤ ᐳᐳᐤ ᐳᐳᐤ ᐳᐳᐤ
 ᐳᐳᐤ ᐳᐳᐳᐤ ᓂᐳᐤ ᐳᐳᓂ ᐳᐳᐤ ᐳᐳᐤ

၈၂၂ ပြည့်ပွားနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၀ ရက်နေ့ :
 ၈၃-ဇွန်လ ၁၀ ရက်နေ့ ဇွန်-အိမ်နီးနား၊ ဇွန်လ ၁၀ ရက်နေ့
 ၈၄-ဇွန်လ ၁၀ ရက်နေ့ ဇွန်-အိမ်နီးနား၊ ဇွန်လ ၁၀ ရက်နေ့

၁။ နေ့စဉ် နေထိုင်မှု အကျိုးအမြတ်ကို ခံစားရခြင်း
 ၂။ နေထိုင်မှု အကျိုးအမြတ်ကို ခံစားရခြင်း

1. **အိမ်ထောင်ရေး**
 1.1 **အိမ်ထောင်ရေး** ချစ်ခင်အားရ ဖွဲ့စည်းပုံ
 1.2 **အိမ်ထောင်ရေး** ချစ်ခင်အားရ ဖွဲ့စည်းပုံ

ፊርማዎቻችን፡
 የፍትህና የሰላም ፍልግጥና ልማት ምክር ቤቶች
 ለሰላም ፍልግጥና ልማት ምክር ቤቶች ስለሚገኙት ጉዳዮች

ረዳሳይ ለጌታው ለጸሐፊው ረዳሳይ፡
 ረዳሳይ ለጌታው ለጸሐፊው ረዳሳይ ለጌታው ለጸሐፊው
 ረዳሳይ ለጌታው ለጸሐፊው ረዳሳይ ለጌታው ለጸሐፊው

දැනුවත්බව:
 මෙම (අ, ප්‍රකාශ) [අ, ප්‍රකාශ] ප්‍රකාශය මුලින්
 මුද්‍රාණය කළ අතර එය දැනට මුද්‍රාණය කළ නොහැකි

The smallest shall become a thousand, And the least a mighty nation; I the LORD will hasten it in its time.

22

וְהַיְיָ יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּעַמּוּתוֹ (ב) וְהַיְיָ יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּעַמּוּתוֹ

מַשְׁכָּן וְעֵלֶיךָ

The Haftara is Isaiah 61:10 – 63:9. This is the Seventh (and final) Haftara of Consolation, and is read on the Shabbat before Rosh Hashana.

LXI:10

I will greatly rejoice in the LORD, My soul shall be joyful in my God; For He hath clothed me with the garments of salvation, He hath covered me with the robe of victory, As a bride adorneth herself with her diadem, And as a bride adorneth herself with her jewels.

For as the earth bringeth forth her growth, And as the garden causeth the things that are sown in it to spring forth; So the Lord GOD will cause victory and glory To spring forth before all the nations.

LXII:1

For Zion's sake will I not hold My peace, And for Jerusalem's sake I will not rest, Until her triumph go forth as brightness, And her salvation as a torch that burneth.

And the nations shall see thy triumph, And all kings thy glory; And thou shalt be called by a new name, Which the mouth of the LORD shall mark out.

Thou shalt also be a crown of beauty in the hand of the LORD, And a royal diadem in the open hand of thy God.

Thou shalt no more be termed Forsaken, Neither shall thy land any more be termed Desolate; But thou shalt be called, My delight is in her, And thy land, Espoused; For the LORD delighteth in thee, And thy land shall be espoused.

For as a young man espouseth a virgin, So shall thy sons espouse thee; And as the bridegroom rejoiceth over the bride, So shall thy God rejoice over thee.

I have set watchmen Upon thy walls, O Jerusalem, They shall never hold their peace Day nor night; Ye that are the LORD's remembrancers, Take ye no rest,

And give Him no rest, Till He establish, And till He make Jerusalem A praise in the earth;

		<p>וְיָשֻׁבׁוּ אֲנִי וְיִשְׂרָאֵל וְנִשְׁכַּח מִלְּפָנֶיךָ כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ כִּי אֲנִי וְיִשְׂרָאֵל אֲנִי וְיִשְׂרָאֵל וְנִשְׁכַּח מִלְּפָנֶיךָ כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ כִּי אֲנִי וְיִשְׂרָאֵל</p>
6	<p>Ephraim [shall say]: 'What have I to do any more with idols?' As for Me, I respond and look on him; I am like a leafy cypress-tree; From Me is thy fruit found.</p>	
8	<p>They that dwell under his shadow shall again Make corn to grow, And shall blossom as the vine; The scent thereof shall be as the wine of Lebanon.</p>	
7	<p>His branches shall spread, And his beauty shall be as the olive-tree, And his fragrance as Lebanon.</p>	
6	<p>I will be as the dew unto Israel; He shall blossom as the lily, And cast forth his roots as Lebanon.</p>	
5	<p>I will heal their backsliding, I will love them freely; For Mine anger is turned away from him.</p>	
4	<p>Asshur shall not save us; We will not ride upon horses; Neither will we call any more the work of our hands our gods; For in Thee the fatherless findeth mercy.</p>	
3	<p>Take with you words, And return unto the Lord; Say unto Him: 'Forgive all iniquity, And accept that which is good; So will we render for bullocks the offering of our lips.</p>	
XIV:2	<p>Return, O Israel, unto the Lord thy God; For thou hast stumbled in thine iniquity.</p>	<p>וְיָשֻׁבׁוּ אֲנִי וְיִשְׂרָאֵל וְנִשְׁכַּח מִלְּפָנֶיךָ כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ כִּי אֲנִי וְיִשְׂרָאֵל אֲנִי וְיִשְׂרָאֵל וְנִשְׁכַּח מִלְּפָנֶיךָ כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ כִּי אֲנִי וְיִשְׂרָאֵל</p>

the passage from Joel, or both.

*The Haftara is Hosea 14:2 – 14:10 © Micah 7:18 – 7:20. This is the Haftara for the Shabbat between Rosh Hashbana and
Yom Kippur. Customs vary for what is read. All begin with Hosea 14:2 – 10. Some add Micah 7:18–20 when this Shabbat
coincides with Vayelech and Joel 2:15 – 27 when it coincides with Ha'azinu. Others always read the passage from Micah, or*

תפלה

8	<p>For He said: 'Surely, they are My people, children that will not deal falsely'; so He was their Saviour.</p>	<p>וְיָשֻׁבׁוּ אֲנִי וְיִשְׂרָאֵל וְנִשְׁכַּח מִלְּפָנֶיךָ כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ כִּי אֲנִי וְיִשְׂרָאֵל אֲנִי וְיִשְׂרָאֵל וְנִשְׁכַּח מִלְּפָנֶיךָ כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ כִּי אֲנִי וְיִשְׂרָאֵל</p>
9	<p>In all their affliction He was afflicted, and the angel of His presence saved them; in His love and in His pity He redeemed them; And He bore them, and carried them all the days of old.</p>	<p>וְיָשֻׁבׁוּ אֲנִי וְיִשְׂרָאֵל וְנִשְׁכַּח מִלְּפָנֶיךָ כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ כִּי אֲנִי וְיִשְׂרָאֵל אֲנִי וְיִשְׂרָאֵל וְנִשְׁכַּח מִלְּפָנֶיךָ כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ כִּי אֲנִי וְיִשְׂרָאֵל</p>

Who is wise, let him understand these things,
 Of the LORD are right, And the just do walk in them;
 But transgressors do stumble therein.
 Who is a God like unto Thee, that pardoneth the
 iniquity, And passeth by the transgression of the
 remnant of His heritage? He retaineth not His anger
 for ever, Because He delighteth in mercy.
 He will again have compassion upon us; He will
 subdue our iniquities; And Thou wilt cast all their sins
 into the depths of the sea.
 Thou wilt show faithfulness to Jacob, mercy to
 Abraham, As Thou hast sworn unto our fathers from
 the days of old.
 Blow the horn in Zion, Sanctify a fast, call a solemn
 assembly;
 Gather the people, Sanctify the congregation,
 Assemble the elders, Gather the children, And those
 that suck the breasts; Let the bridegroom go forth
 from his chamber, And the bride out of her pavilion.
 Let the priests, the ministers of the LORD, Weep
 between the porch and the altar, And let them say:
 'Spare thy people, O LORD, And give not Thy heritage
 to reproach, That the nations should make them a
 byword: Wherefore should they say among the
 peoples: Where is their God?'
 Then was the LORD jealous for His land, And had pity
 on His people.
 And the LORD answered and said unto His people:
 'Behold, I will send you corn, and wine, and oil, And
 ye shall be satisfied therewith: And I will no more
 make you a reproach among the nations;
 But I will remove far off from you the northern one,
 And will drive him into a land barren and desolate,
 With his face toward the eastern sea, And his hinder
 part toward the western sea; that his foulness may
 come up, and his ill savour may come up, because he
 hath done great things.'
 Fear not, O land, be glad and rejoice; for the LORD
 hath done great things.

[illegible]

6	וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמַע הָעָם בְּקוֹל הָאֵל וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם	6	The cords of Sheol surrounded me; the snares of
7	וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם	7	In my distress I called upon the LORD, yea, I called
8	וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם	8	unto my God; and out of His temple He heard my
9	וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם	9	voice, and my cry did enter into His ears.
10	וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם	10	Death confronted me.
11	וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם	11	In my distress I called upon the LORD, yea, I called
12	וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם	12	unto my God; and out of His temple He heard my
13	וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם	13	voice, and my cry did enter into His ears.
14	וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם	14	Then the earth did shake and quake, the foundations
15	וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם	15	of heaven did tremble; they were shaken, because He
16	וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם	16	was wroth.
17	וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם	17	Smoke arose up in His nostrils, and fire out of His
18	וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם	18	mouth did devour; coals flamed forth from Him.
19	וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם	19	He bowed the heavens also, and came down; and thick
20	וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם	20	darkness was under His feet.
21	וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם	21	And He rode upon a cherub, and did fly; Yea, He was
22	וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֵל בְּקוֹל הָעָם	22	seen upon the wings of the wind.
			And He made darkness pavilions round about Him,
			gathering of waters, thick clouds of the skies.
			At the brightness before Him coals of fire flamed
			forth.
			The LORD thundered from heaven, and the Most
			High gave forth His voice.
			And He sent out arrows, and scattered them;
			lightning, and discomfited them.
			And the channels of the sea appeared, the foundations
			of the world were laid bare by the rebuke of the LORD,
			at the blast of the breath of His nostrils.
			He sent from on high, He took me; He drew me out
			of many waters;
			He delivered me from mine enemy most strong, from
			them that hated me, for they were too mighty for me.
			They confronted me in the day of my calamity; but the
			LORD was a stay unto me.
			He brought me forth also into a large place; He
			delivered me, because He delighted in me.
			The LORD rewarded me according to my
			righteousness; According to the cleanness of my hands
			hath He recompensed me.
			For I have kept the ways of the LORD, And have not
			wickedly departed from my God.

23 For all His ordinances were before me; And as for His statutes, I did not depart from them.

24 And I was single-hearted toward Him, And I kept myself from mine iniquity.

25 Therefore hath the LORD recompensed me according to my righteousness, According to my cleanness in His eyes.

26 With the merciful Thou dost show Thyself merciful, With the upright man Thou dost show Thyself upright,

27 With the pure Thou dost show Thyself pure; And with the crooked Thou dost show Thyself subtle.

28 And the afflicted people Thou dost save; But Thine eyes are upon the haughty, that Thou mayest humble them.

29 For Thou art my lamp, O LORD; And the LORD doth lighten my darkness.

30 For by Thee I run upon a troop; By my God do I scale a wall.

31 As for God, His way is perfect; The word of the LORD is tried; He is a shield unto all them that take refuge in Him.

32 For who is God, save the LORD? And who is a Rock, save our God?

33 The God who is my strong fortress, And who letech my way go forth straight;

34 Who maketh my feet like hinds', And setteth me upon my high places;

35 Who traineth my hands for war, So that mine arms do bend a bow of brass.

36 Thou hast also given me Thy shield of salvation; And Thy condescension hath made me great.

37 Thou hast enlarged my steps under me, And my feet have not slipped.

38 I have pursued mine enemies, and destroyed them; Neither did I turn back till they were consumed.

39 And I have consumed them, and smitten them through, that they cannot arise; Yea, they are fallen under my feet.

23 כִּי לִפְנֵי ה' כָּל חֻקֵּי הַמִּצְוֹת וְכָל חֻקֵּי הַמִּצְוֹת
כִּי לִפְנֵי ה' כָּל חֻקֵּי הַמִּצְוֹת וְכָל חֻקֵּי הַמִּצְוֹת

24 וְהָיָה לִי לִפְנֵי ה' וְהָיָה לִי לִפְנֵי ה'
וְהָיָה לִי לִפְנֵי ה' וְהָיָה לִי לִפְנֵי ה'

25 לְכִּי יִשְׁפָּט ה' לְכִי יִשְׁפָּט ה' לְכִי יִשְׁפָּט ה'
לְכִי יִשְׁפָּט ה' לְכִי יִשְׁפָּט ה' לְכִי יִשְׁפָּט ה'

26 לְכִי יִשְׁפָּט ה' לְכִי יִשְׁפָּט ה' לְכִי יִשְׁפָּט ה'
לְכִי יִשְׁפָּט ה' לְכִי יִשְׁפָּט ה' לְכִי יִשְׁפָּט ה'

27 לְכִי יִשְׁפָּט ה' לְכִי יִשְׁפָּט ה' לְכִי יִשְׁפָּט ה'
לְכִי יִשְׁפָּט ה' לְכִי יִשְׁפָּט ה' לְכִי יִשְׁפָּט ה'

28 וְהָיָה לִי לִפְנֵי ה' וְהָיָה לִי לִפְנֵי ה'
וְהָיָה לִי לִפְנֵי ה' וְהָיָה לִי לִפְנֵי ה'

29 כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'
כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'

30 כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'
כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'

31 כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'
כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'

32 כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'
כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'

33 כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'
כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'

34 כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'
כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'

35 כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'
כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'

36 כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'
כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'

37 כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'
כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'

38 כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'
כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'

39 כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'
כִּי הוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה' וְהוּא ה'

40	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה וְהָיָה לְהָיִיתָ וְלֹא יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה	For Thou hast girded me with strength unto the battle; Thou hast subdued under me those that rose up against me.
41	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה וְהָיָה לְהָיִיתָ וְלֹא יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה	Thou hast also made mine enemies turn their backs unto me; Yea, them that hate me, that I might cut them off.
42	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה וְהָיָה לְהָיִיתָ וְלֹא יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה	They looked, but there was none to save; Even unto the LORD, but He answered them not.
43	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה וְהָיָה לְהָיִיתָ וְלֹא יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה	Then did I beat them small as the dust of the earth, I did stamp them as the mire of the streets, and did tread them down.
44	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה וְהָיָה לְהָיִיתָ וְלֹא יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה	Thou also hast delivered me from the contentions of my people; Thou hast kept me to be the head of the nations; A people whom I have not known serve me.
45	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה וְהָיָה לְהָיִיתָ וְלֹא יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה	The sons of the stranger dwindle away before me; As soon as they hear of me, they obey me.
46	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה וְהָיָה לְהָיִיתָ וְלֹא יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה	The sons of the stranger fade away, And come halting out of their close places.
47	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה וְהָיָה לְהָיִיתָ וְלֹא יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה	The LORD liveth, and blessed be my Rock; And exalted be the God, my Rock of salvation;
48	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה וְהָיָה לְהָיִיתָ וְלֹא יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה	Even the God that executeth vengeance for me, And bringeth down peoples under me,
49	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה וְהָיָה לְהָיִיתָ וְלֹא יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה	And that bringeth me forth from mine enemies; Yea, Thou liftest me up above them that rise up against me;
50	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה וְהָיָה לְהָיִיתָ וְלֹא יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה	Thou deliverest me from the violent man.
51	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה וְהָיָה לְהָיִיתָ וְלֹא יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה	Therefore I will give thanks unto Thee, O LORD, among the nations, And will sing praises unto Thy name. A tower of salvation is He to His king; And sheweth mercy to His anointed, To David and to his seed, for evermore.

תפלת וואו דברכה

The Haffara is Joshua 1:1 – 1:18.

I:1

Now it came to pass after the death of Moses the
servant of the LORD, that the LORD spoke unto
Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה וְהָיָה
לְהָיִיתָ וְלֹא יִשְׁמַע ה' בְּקוֹל הַבְּתוּלָה

Moses My servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, even to the children of Israel.

Every place that the sole of your foot shall tread upon, to you have I given it, as I spoke unto Moses.

From the wilderness, and this Lebanon, even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the Great Sea toward the going down of the sun, shall be your border.

There shall not any man be able to stand before thee
all the days of thy life; as I was with Moses, so I will be
with thee; I will not fail thee, nor forsake thee.

Be strong and of good courage; for thou shalt cause
this people to inherit the land which I swore unto
their fathers to give them.

Only be strong and very courageous, to observe to do according to all the law, which Moses My servant commanded thee; turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest have good success whithersoever thou goest.

This book of the law shall not depart out of thy mouth, but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy ways prosperous, and then thou shalt have good success.

Have not I commanded thee? Be strong and of good
courage; be not affrighted, neither be thou dismayed:
for the LORD thy God is with thee whithersoever thou
goest;

Then Joshua commanded the officers of the people, saying:

'Pass through the midst of the camp, and command the people, saying: Prepare you vicarious; for within three days ye are to pass over this Jordan, to go in to possess the land, which the LORD your God giveth you to possess it.'

[illegible]

ጎሮሞ የሆነው ፍጥነት ሲጨምር ስር-ሀይል፡
 ፍጥነትም ስፍራ ስለሚጨምር ስር-ሀይልም ሲጨምር ይገኛል።

[illegible]

අලුතින් ලියන නිවැරදි:
 පිහිටි පිටුව අංකයට අනුව අලුත් දෑ
 දැක්වෙන්න සඳහා දිනේ එදා වේ පත්

၇။ နိဂုံး
 အဖေ့အမိန့်ကို အတိုင်းအလမ်းတိုင်း လိုက်နာခဲ့ရသော အသက် ၁၈ နှစ်အရွယ် အမျိုးသမီးတို့သည် နေရာအနှံ့တွင် နေထိုင်ကြရသော အခြေအနေအထားများကို ကြုံလျက်ရှိကြသည်။ အချို့မှာ အခြေအနေအထားများကို ကြုံလျက်ရှိကြသည်။ အချို့မှာ အခြေအနေအထားများကို ကြုံလျက်ရှိကြသည်။

အိန္ဒိယ ဖုန်းနံပါတ်များ
 ဗဟိုအိန္ဒိယ ဖုန်းနံပါတ်များ ၀၆၇၀-၀၆၇၉
 အရှေ့အိန္ဒိယ ဖုန်းနံပါတ်များ ၀၉၀၀-၀၉၀၉
 အနောက်အိန္ဒိယ ဖုန်းနံပါတ်များ ၀၇၉၀-၀၇၉၉
 အရှေ့အိန္ဒိယ ဖုန်းနံပါတ်များ ၀၉၀၀-၀၉၀၉
 အနောက်အိန္ဒိယ ဖုန်းနံပါတ်များ ၀၇၉၀-၀၇၉၉

፤ረረ፤ ስን፤ ማጥፋት፡
 ርረረ-፡፡፡፡፡ ርረ-፡፡፡ ማጥፋት ስ፡፡
 ርረ ፡፡፡፡ ርረ፡፡፡ ማጥፋት ርረ፡፡፡፡
 ርረ፡፡፡፡ ርረ፡፡፡ ማጥፋት ርረ፡፡፡፡

၆၆၆: (၆)
 ၆၆၆ ၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆
 ၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆

ငါတို့ ပြုလုပ်နေ စံပြ-ကုန်ငါး ပုံအိမ် ငှက်ပျံ:

፪ ምዕራባዊ ዲሞክራሲያዊ አዲስ ስርዓት ጥንቅቄ

And to the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of Manasseh, spoke Joshua, saying:

Remember the word which Moses the servant of the LORD commanded, you, saying: The LORD your God giveth you rest, and will give you this land.

Your wives, your little ones, and your cattle, shall abide in the land which Moses gave you beyond the Jordan; but ye shall pass over before your brethren armed, all the mighty men of valour, and shall help them;

until the LORD have given your brethren rest, as unto you, and they also have possessed the land which the LORD your God giveth them: then ye shall return unto the land of your possession, and possess it, which Moses the servant of the LORD gave you beyond the Jordan toward the sunrising.

And they answered Joshua, saying, 'All that thou hast commanded us we will do, and whithersoever thou sendest us we will go.

According as we hearkened unto Moses in all things,
so will we hearken unto thee; only the LORD thy God
be with thee, as He was with Moses.

Whosoever he be that shall rebel against thy commandment, and shall not hearken unto thy words in all that thou commandest him, he shall be put to death; only be strong and of good courage;

နံဇံလ ပုဇွန်နီ နှစ်ဇံလ
 ငါ့ဇံလဇံလ ငါ့ဇံလ ငါ့ဇံလ ဇံဇံလ ဇံဇံဇံလ

၎င်းတို့သည် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်
 နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်
 နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်

ምዕረግ እግዚአብሔር ስላሁ፡
 ህጽርቱ ምስጢር ደጅፎ ስህረት ጎረጎሮ
 ሲሆን ረሽፍ ለገሰ፡ ህጽርቱ ምስጢር
 ሲሆን ለገሰ፡ ህጽርቱ ምስጢር ሲሆን ለገሰ፡

[illegible][illegible][illegible]

ሆኖ ለሰ-ሀገሩ፡
እንዲሁ ሁሉ ሆኖ ለሆኑ እንዲሁ ለሆኑ ርዕሰ ርዕሰ
ፎርም እገልጻለሁ እሱ ሀገሩ ላይ ሲገኝ

၂၀၁၃ ခုနှစ်: (၆)
 နယ်စပ်ဒေသ နယ်လွှဲ-မိမိဒေသ၊ မိမိ ငါး
 ငါး-မိမိ နယ်လွှဲ-မိမိ နယ်လွှဲ-မိမိ

This is the Haftara for the Shabbat between Rosh Hashana and Yom Kippur. Customs vary for what is read. All begin with Hosea 14:2 – 10. Some add Micah 7:18 – 20 when this Shabbat coincides with Vayelech and Joel 2:15 – 27 when it coincides with Hazaqinu. Others always read the passage from Micah, or the passage from Joel, or both.

XIV:2 Return, O Israel, unto the LORD thy God; For thou hast stumbled in thine iniquity.

3 Take with you words, And return unto the LORD; Say unto Him: 'Forgive all iniquity, And accept that which is good; So will we render for bullocks the offering of our lips.

4 Asshur shall not save us; We will not ride upon horses; Neither will we call any more the work of our hands our gods; For in Thee the fatherless findeth mercy;

5 I will heal their backsliding, I will love them freely; For Mine anger is turned away from him.

6 I will be as the dew unto Israel; He shall blossom as the lily, And cast forth his roots as Lebanon.

7 His branches shall spread, And his beauty shall be as the olive-tree, And his fragrance as Lebanon.

8 They that dwell under his shadow shall again Make corn to grow, And shall blossom as the vine; The scent thereof shall be as the wine of Lebanon.

9 Ephraim [shall say]: 'What have I to do any more with idols?' As for Me, I respond and look on him; I am like a leafy cypress-tree; From Me is thy fruit found.

10 Whoso is wise, let him understand these things, Whoso is prudent, let him know them. For the ways of the LORD are right, And the just do walk in them; But transgressors do stumble therein.

Micah 7:18 – 20, read by some every occurrence of Shabbat Shuva, or on Parshat Vayelech only:

VII:18 Who is a God like unto Thee, that pardoneth the iniquity, And passeth by the transgression of the remnant of His heritage? He retaineth not His anger for ever, Because He delighteth in mercy.

19 He will again have compassion upon us; He will subdue our iniquities; And Thou wilt cast all their sins into the depths of the sea.

Thou wilt show faithfulness to Jacob, mercy to Abraham, As Thou hast sworn unto our fathers from the days of old.

Joel 2:15 – 27, read by some every occurrence of Shabbat Shuva, or on Parshat Ha'azinu only:

Blow the horn in Zion, Sanctify a fast, call a solemn assembly;

Gather the people, Sanctify the congregation, Assemble the elders, Gather the children, And those that suck the breasts; Let the bridegroom go forth from his chamber, And the bride out of her pavilion.

Let the priests, the ministers of the LORD, Weep between the porch and the altar, And let them say: 'Spare thy people, O LORD, And give not Thy heritage to reproach, That the nations should make them a byword: Wherefore should they say among the peoples: Where is their God?'

Then was the LORD jealous for His land, And had pity on His people.

And the LORD answered and said unto His people: 'Behold, I will send you corn, and wine, and oil, And ye shall be satisfied therewith; And I will no more make you a reproach among the nations;

But I will remove far off from you the northern one, And will drive him into a land barren and desolate, With his face toward the eastern sea, And his hinder part toward the western sea; that his foulness may come up, and his ill savour may come up, because he hath done great things.'

Fear not, O land, be glad and rejoice; for the LORD hath done great things.

Be not afraid, ye beasts of the field, for the pastures of the wilderness do spring, for the tree beareth its fruit, the fig-tree and the vine do yield their strength.

Be glad then, ye children of Zion, and rejoice in the LORD your God; For He giveth you the former rain in just measure, And He causeth to come down for you the rain, the former rain and the latter rain, at the first.

And the floors shall be full of corn, and the vats shall overflow with wine and oil.

וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ

וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ

וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ

וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ

וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ

וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ

וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ

וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ

וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ

וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ

וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ

25	<p>וְשָׁמַר אֶת-שְׁמִי וְאֶת-שִׁמְךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת-שְׁמִי וְאֶת-שִׁמְךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת-שְׁמִי וְאֶת-שִׁמְךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת-שְׁמִי וְאֶת-שִׁמְךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת-שְׁמִי וְאֶת-שִׁמְךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת-שְׁמִי וְאֶת-שִׁמְךָ יִשְׂרָאֵל</p>	<p>And I will restore to you the years that the locust hath eaten, the canker-worm, and the caterpillar, and the palmer-worm, My great army which I sent among you.</p>
26	<p>וְאֶת-שְׁמִי וְאֶת-שִׁמְךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת-שְׁמִי וְאֶת-שִׁמְךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת-שְׁמִי וְאֶת-שִׁמְךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת-שְׁמִי וְאֶת-שִׁמְךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת-שְׁמִי וְאֶת-שִׁמְךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת-שְׁמִי וְאֶת-שִׁמְךָ יִשְׂרָאֵל</p>	<p>And ye shall eat in plenty and be satisfied, and shall praise the name of the LORD your God, that hath dealt wondrously with you; and My people shall never be ashamed.</p>
27	<p>וְאֶת-שְׁמִי וְאֶת-שִׁמְךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת-שְׁמִי וְאֶת-שִׁמְךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת-שְׁמִי וְאֶת-שִׁמְךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת-שְׁמִי וְאֶת-שִׁמְךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת-שְׁמִי וְאֶת-שִׁמְךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת-שְׁמִי וְאֶת-שִׁמְךָ יִשְׂרָאֵל</p>	<p>And ye shall know that I am in the midst of Israel, and that I am the LORD your God, and there is none else; and My people shall never be ashamed.</p>

The Haftara is II Samuel 22:1 – 22:51. This Haftara is only read on the Shabbat between Yom Kippur and Sukkot, if there is one. If it is the Shabbat between Rosh Hashana and Yom Kippur, read the Haftara for Shabbat Shuva on page 184.

וַיִּזְכָּר דָּוִד בְּלֵב יָמָיו אֶת כָּל הַחַסְדִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְדָוִד
-וְעַתָּה יִשְׁאָר וְיִזְכָּר וְיִפְתָּח פִּיהוּ וְיִגְדֹּל
וְיִשְׁמַח וְיִשְׁתַּבַּח וְיִשְׁתָּאֵץ וְיִשְׁתָּאֱדָר וְיִשְׁתָּאֲדָר וְיִשְׁתָּאֲדָר

XXIII:

And David spoke unto the LORD the words of this
song in the day that the LORD delivered him out of the
hand of all his enemies, and out of the hand of Saul;

2 : ἡ γὰρ ἐκείνη ὁμοιωθεὶς τῇ πόλει καὶ τῷ λαῷ
καὶ ἔσται ὡς ἡ πόλις καὶ ὡς ὁ λαός·

3 ὁ θεὸς ὅστις ὁ κύριός μου ὁ θεός μου
καὶ ὁ σωτὴρ μου ὁ σπαστὴς μου ἀπὸ τοῦ θανάτου
καὶ ἀπὸ τοῦ ὕδατος τοῦ νεκροῦ·

4	תִּשְׁמַחַת אֱלֹהִים וְיִשְׁמַחַת יְהוָה בְּעַמּוֹתָיו וְיִשְׁמַחַת בְּעַמּוֹתָיו וְיִשְׁמַחַת בְּעַמּוֹתָיו	Praised, I cry, is the LORD, and I am saved from mine enemies.
5	וְיִשְׁמַחַת בְּעַמּוֹתָיו וְיִשְׁמַחַת בְּעַמּוֹתָיו וְיִשְׁמַחַת בְּעַמּוֹתָיו וְיִשְׁמַחַת בְּעַמּוֹתָיו	For the waves of Death compassed me. The floods of Belial assailed me.

6	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלִי וְנִסְחַף מֵעַל שָׂרָאֵי מוֹתָיו:</p> <p>וְכִי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלִי וְנִסְחַף מֵעַל שָׂרָאֵי מוֹתָיו:</p>	<p>The cords of Sheol surrounded me; the snares of Death confronted me.</p> <p>In my distress I called upon the LORD, yea, I called unto my God; and out of His temple He heard my voice; and my cry did enter into His ears.</p>
7	<p>וְכִי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלִי וְנִסְחַף מֵעַל שָׂרָאֵי מוֹתָיו:</p> <p>וְכִי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלִי וְנִסְחַף מֵעַל שָׂרָאֵי מוֹתָיו:</p>	<p>In my distress I called upon the LORD, yea, I called unto my God; and out of His temple He heard my voice; and my cry did enter into His ears.</p>

8 Then the earth did shake and quake, the foundations of heaven did tremble; they were shaken, because He was wroth.

⁶ ስጊህ ስጊህ ከእኔ ርቂህ ሆነሽና ማዕዘንህ ይሰጋል።
Smoke arose up in His nostrils, and fire out of His
mouth did devour coals flamed forth from Him.

[illegible]

With the pure Thou dost show Thyself pure; And
 with the crooked Thou dost show Thyself subtle.
 And the afflicted people Thou dost save; But Thine
 eyes are upon the haughtiness, that Thou mayest humble
 them.
 For Thou art my lamp, O LORD; And the LORD doth
 lighten my darkness.
 For by Thee I run upon a troop; By my God do I scale
 a wall.
 As for God, His way is perfect; The word of the LORD
 is tried; He is a shield unto all them that take refuge in
 Him.
 For who is God, save the LORD? And who is a Rock,
 save our God?
 The God who is my strong fortress, And who leteth
 my way go forth straight;
 Who maketh my feet like hinds', And setteth me
 upon my high places;
 Who traineth my hands for war, So that mine arms do
 bend a bow of brass.
 Thou hast also given me Thy shield of salvation; And
 Thy condescension hath made me great.
 Thou hast enlarged my steps under me, And my feet
 have not slipped.
 I have pursued mine enemies, and destroyed them;
 Neither did I turn back till they were consumed.
 And I have consumed them, and smitten them
 through, that they cannot arise; Yea, they are fallen
 under my feet.
 For Thou hast girded me with strength unto the battle;
 Thou hast subdued under me those that rose up
 against me.
 Thou hast also made mine enemies turn their backs
 unto me; Yea, them that hate me, that I might cut
 them off.
 They looked, but there was none to save; Even unto
 the LORD, but He answered them not.
 Then did I beat them small as the dust of the earth, I
 did stamp them as the mire of the streets, and did
 tread them down.

27 וְעִם־טָהוֹר תִּשְׁמַחַת וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת
 וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת
 28 וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת
 29 וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת
 30 וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת
 31 וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת
 32 וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת
 33 וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת
 34 וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת
 35 וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת
 36 וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת
 37 וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת
 38 וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת
 39 וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת
 40 וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת
 41 וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת
 42 וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת
 43 וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת וְעִם־עֲלִיבָה תִּשְׁמַחַת

A tower of salvation is He to His king; And sheweth
mercy to His anointed, To David and to his seed, for
evermore.

အနီးကပ်ဆုံး (၆)

၁၆။ ငါတို့ ငွေငွေ၊ ငွေငွေ၊ ငွေငွေ၊ ငွေငွေ၊
 ငွေငွေ၊ ငွေငွေ၊ ငွေငွေ၊ ငွေငွေ၊ ငွေငွေ၊
 ငွေငွေ၊ ငွေငွေ၊ ငွေငွေ၊ ငွေငွေ၊ ငွေငွေ၊

This is the burnt-offering of every sabbath, beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.

and a several tenth part of fine flour mingled with oil
for a meal-offering unto every lamb; for a
burnt-offering of a sweet savour, an offering made by
fire unto the LORD.
And their drink-offerings shall be half a hin of wine
for a bullock, and the third part of a hin for the ram,
and the fourth part of a hin for a lamb. This is the
burnt-offering of every new moon throughout the
months of the year.
And one he-goat for a sin-offering unto the LORD; it
shall be offered beside the continual burnt-offering,
and the drink-offering thereof.

וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה

The Maftir for Shabbat Rosh Hodesh is Numbers 28:9 – 15. The Haftara is Isaiah 66:1 – 24.

LXVI:

Thus saith the LORD: The heaven is My throne, and
the earth is My footstool; where is the house that ye
may build unto Me? And where is the place that may
be My resting-place?

For all these things hath My hand made, and so all
these things came to be, saith the LORD; but on this
man will I look, even on him that is poor and of a
contrite spirit, and trembleth at My word.

He that killeth an ox as if he slew a man; he that
sacrificeth a lamb, as if he broke a dog's neck; He that
offereth a meal-offering, as if he offered wine's blood;
he that maketh a memorial-offering of frankincense, as
if he blessed an idol; according as they have chosen
their own ways, and their soul delighteth in their
abominations;

Even so I will choose their mockings, And will bring
their fears upon them; Because when I called, none did
answer; When I spoke, they did not hear, But they did
that which was evil in Mine eyes, And chose that in
which I delighted not.

Hear the word of the LORD, Ye that tremble at His
word: Your brethren that hate you, that cast you out
for My name's sake, have said: 'Let the LORD be
glorified, That we may gaze upon your joy,' But they
shall be ashamed.
Hark! an uproar from the city, Hark! it cometh from
the temple, Hark! the LORD rendereth recompense to
His enemies.

וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה

וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה

וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה

וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה

וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה

וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה

וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה

וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה

וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה

וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה

וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה
וְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַבְּנוֹיָה

[illegible]

၁. ပုံရိပ် ပြောင်းလဲနေမှု၊ အသံထွက်မှု၊
 အရသာ၊ အနံ့၊ အရောင်၊ အနံ့၊ အရသာ၊ အရောင်၊
 အနံ့၊ အရသာ၊ အရောင်၊ အနံ့၊ အရသာ၊ အရောင်

(၁)
 နဝ-နင်္ဂ ပဉ္စမိယ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်
 ပဉ္စမိယ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်

[illegible]

(၃)
 ငိုဝဲဒါ၊ ဖံင်ဒါ၊ ပါပံဒါဝဲဝဲဝဲ ဝဲဒါ၊ ဝဲဒါဝဲဒါ
 ငိုဝဲဒါ၊ ဖံင်ဒါ၊ ပါပံဒါဝဲဝဲဝဲ ဝဲဒါ၊ ဝဲဒါဝဲဒါ

සියලුම ප්‍රදේශවල සියලුම මට්ටම්වල
 සිදුවන දේශීය කළු වෙළඳාම වැළැක්වීම
 සඳහා නීතිමය පදනමක් සැලසීම

ငါ့ငါးနှစ်ကို မှတ်တမ်း
ငါ့နှစ် နှစ်လ နှစ်၊ မှတ်တမ်း ငါ့ နှစ်၊ နှစ်တစ်နှစ်

[illegible]

ክፍል ፩፡
የፌዴራል ልማት ሚኒስቴር
የፌዴራል ልማት ሚኒስቴር

[illegible]

၆၆၀-၆၆၅:
 ၆၆၀-၆၆၁: ၆၆၀-၆၆၁: ၆၆၀-၆၆၁: ၆၆၀-၆၆၁: ၆၆၀-၆၆၁:
 (၆. ၆၆၀) [၆. ၆၆၀] ၆၆၀-၆၆၁: ၆၆၀-၆၆၁: ၆၆၀-၆၆၁:
 ၆၆၀-၆၆၁: ၆၆၀-၆၆၁: ၆၆၀-၆၆၁: ၆၆၀-၆၆၁: ၆၆၀-၆၆၁:

အိပ်ငြိမ်းခြင်း
 အိပ်ငြိမ်းခြင်းသည် ခြေထောက်ပေါ်တွင် နေထိုင်ပြီး နေရာတစ်နေရာတွင် နေထိုင်ခြင်း ဖြစ်သည်။

ಸಿಬ್ಬಂದಿ, ತೀವ್ರ:
 ಸಿಬ್ಬಂದಿ, ದೃಢ, ಸಿಬ್ಬಂದಿ, ಬಿಡುಗಡೆ
 ಒಂದೇ ದಿನ, ಒಂದೇ ದಿನ, ಸಿಬ್ಬಂದಿ, ದೃಢ, ದೃಢ
 ಸಿಬ್ಬಂದಿ, ಬಿಡುಗಡೆ, ದೃಢ, ದೃಢ, ದೃಢ, ದೃಢ
 ದೃಢ, ದೃಢ, ದೃಢ, ದೃಢ, ದೃಢ, ದೃಢ, ದೃಢ, ದೃಢ

[illegible]

၂။
 ၂။-၂။ ၂။ ၂။ ၂။ ၂။

බිංදුවල දී ඇතුළු වී ඇති බැවින්:
 ප්‍රධාන නිකුත් කිරීමේ අරමුණ දීම
 දී, අනෙක් ප්‍රධාන ප්‍රධාන ප්‍රධාන

እናል ነፃነት፡
 ፎካላዊ ፍትሕ ሲባል ይጠቅሙበት ይቻላል፡፡
 ነፃነት ሲባል ይጠቅሙበት ይቻላል፡፡

[illegible]

For I [know] their works and their thoughts; [the
time] cometh, that I will gather all nations and
tongues; and they shall come, and shall see My glory.

And I will work a sign among them, and I will send
such as escape of them unto the nations, to Tarshish,
Pul and Lud, that draw the bow, to Tubal and Javan,
to the isles afar off, that have not heard My fame,
neither have seen My glory; and they shall declare My
glory among the nations.

And they shall bring all your brethren out of all the nations for an offering unto the LORD, upon mules, and in chariots, and in fitters, and upon mules, and upon swift beasts, to My holy mountain Jerusalem, as the children of Israel bring their offering in a clean vessel into the house of the LORD,

And of them also will I take for the priests and for the Levites, saith the LORD.

For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before Me, saith the LORD, so shall your seed and your name remain.

And it shall come to pass, that from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before Me, Saith the LORD.

And they shall go forth, and look Upon the carcases
of the men that have rebelled against Me; For their
worm shall not die, Neither shall their fire be
quenched; And they shall be an abhorring unto all
flesh.

מלל ופולחן

The Haftara for Shabbat Mahar Hodesh is I Samuel 20:18 – 42.

XX:18 וְיָשָׁב יִשְׂרָאֵל מִן הַמֶּלֶךְ וַתֵּלֶךְ אֲחֻזָּה בְּנֵי הַמֶּלֶךְ
וְיִשְׂרָאֵל נֹכַח הַמֶּלֶךְ וַתֵּלֶךְ אֲחֻזָּה בְּנֵי הַמֶּלֶךְ

And Jonathan said unto him: To-morrow is the new moon; and thou wilt be missed, thy seat will be empty.

And in the third day thou shalt hide thyself well, and come to the place where thou didst hide thyself in the day of work, and shalt remain by the stone Ezel.

And I will shoot three arrows to the side-ward, as though I shot at a mark.

And, behold, I will send the lad: Go, find the arrows. If I say unto the lad: Behold, the arrows are on this side of thee; take them, and come; for there is peace to thee and no hurt, as the Lord liveth.

But if I say unto the boy: Behold, the arrows are beyond thee; go thy way; for the Lord hath sent thee away.

And as touching the matter which I and thou have spoken of, behold, the Lord is between me and thee for ever.

So David hid himself in the field; and when the new moon was come, the king sat him down to the meal to eat.

And the king sat upon his seat, as at other times, even upon the seat by the wall; and Jonathan stood up, and Abner sat by Saul's side; but David's place was empty.

Nevertheless Saul spoke not any thing that day; for he thought: 'Something hath befallen him, he is unclean; surely he is not clean.'

And it came to pass on the morrow after the new moon, which was the second day, that David's place was empty; and Saul said unto Jonathan his son: 'Wherefore cometh not the son of Jesse to the meal, neither yesterday, nor to-day?'

And Jonathan answered Saul: 'David earnestly asked leave of me to go to Beth-lehem;

and he said: Let me go, I pray thee; for our family hath a sacrifice in the city; and my brother, he hath commanded me; and now, if I have found favour in thine eyes, let me get away, I pray thee, and see my brethren. Therefore he is not come unto the king's table.'

וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי תִּתְּחַבֵּא בְּטוֹב וְהָיִיתָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר חָבֵאתָ לְהִתְּחַבֵּא בְּיוֹם הַעֲמָלָה וְשָׁרְתָּ בַּאֲבֵזָה וְהָיִיתָ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי

וְאֵנִי אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד

וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד

וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד

וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד

וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד

וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד

וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד

(ב)

וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד

(ג)

וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד

וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד

(ד)

וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד וְאִם אֶשְׁלֵחַ אֶת הַיָּדָא וְהָיִיתָ עֹלֵם אֶת הַחֶסֶד

Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and he said unto him : "Thou son of perverse rebellion, do not I know that thou hast chosen the son of Jesse to thy own shame, and unto the shame of thy mother's nakedness?"

For as long as the son of Jesse liueth upon the earth,
thou shalt not be established, nor thy kingdom.
Wherefore now send and fetch him unto me, for he
deserueth to die.

And Jonathan answered Saul his father, and said unto him: 'Wherefore should he be put to death? what hath he done?'

And Saul cast his spear at him to smite him; whereby Jonathan knew that it was determined of his father to put David to death.

So Jonathan arose from the table in fierce anger, and did eat no food the second day of the month; for he was grieved for David, and because his father had put him to shame.

And it came to pass in the morning, that Jonathan went out into the field at the time appointed with David, and a little lad with him.

And he said unto his lad: 'Run, find now the arrows
which I shoot?' And as the lad ran, he shot an arrow
beyond him.

And when the lad was come to the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the lad, and said: 'Is not the arrow beyond thee?'

And Jonathan cried after the lad: 'Make speed, hasten, stay not.' And Jonathan's lad gathered up the arrows, and came to his master.

But the lad knew not any thing; only Jonathan and David knew the matter.

And Jonathan gave his weapons unto his lad, and said unto him: 'Go, carry them to the city.'

အမည်:
 အဖေ ငါးလေး၊ ငါးလေး၊ ငါးလေး၊ ငါးလေး၊ ငါးလေး
 ငါးလေး၊ ငါးလေး၊ ငါးလေး၊ ငါးလေး၊ ငါးလေး
 ငါးလေး၊ ငါးလေး၊ ငါးလေး၊ ငါးလေး၊ ငါးလေး

၂၈: (၁)
 နေ့၌ နေ့၌ ဝိဇ္ဇာ နေ့၊ နေ့၊ နေ့၊ နေ့၊ နေ့၊
 နေ့၊ နေ့၊ နေ့၊ နေ့၊ နေ့၊ နေ့၊ နေ့၊ နေ့၊ နေ့၊
 နေ့၊ နေ့၊ နေ့၊ နေ့၊ နေ့၊ နေ့၊ နေ့၊ နေ့၊ နေ့၊

၇။ နေပြည်တော် မြို့နယ်၊ နေပြည်တော် မြို့၊
 နေပြည်တော် မြို့နယ်၊ နေပြည်တော် မြို့၊

[illegible]

ፎክሎር ስራ ሲሆን ይህም ስራ፡ (ዓ)
 ረዳኝ ስራና ይህም ስራ በጣሚ ምህረት ይሆናል
 ስራውም በጣሚ ምህረት ይሆናል፡፡

၁။ ခြေလှမ်း ချောမွေ့
 ၂။ ခြေထောက် ခြေစွမ်း ပြည့်စုံ ပုံသဏ္ဍာန်

၂၀၁၈ ခုနှစ်လုံး
 နှစ်လ နှစ်လ ဖြစ်ပေါ် ပေါ်ပေါက် နှစ်
 လုံးလုံး နှစ်လုံး နှစ်လုံး နှစ်လုံး

ပြင်ပမှ ပြုစုပေးသော အားကိုးမှုများကို
 လက်ခံသည့် အားကိုးမှုများကို အားကိုးမှုများကို
 လက်ခံသည့် အားကိုးမှုများကို အားကိုးမှုများကို

၂၂၆၂) [၃, ၂၂၆၂] ငါ့အား အံ့-အံ့-အံ့-
အံ့-အံ့-အံ့- ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား အံ့- (၃,
ငါ့အား ငါ့အား အံ့- ၂၂၆၂ ငါ့အား ငါ့အား

[illegible][illegible]

